

infoweekend

VOLUME 21 | Numéro 23 | 14 131 copies | LE JEUDI 30 JUILLET 2020 | 32 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



Bulle régionale: trop pour certains, pas assez pour d'autres

PAGES 3 À 5



PRODUITS POUR VAPOTEUSE

Venez visiter notre boutique spécialisée en produits de tabac et accessoires de fumeurs!

Cigarettes toutes marques • Cigares importés • Loto Atlantique • Cigares et accessoires pour connaisseurs

*Endroit réservé aux personnes âgées de 19 ans et plus

Lundi-vendredi: 7h à 22h Samedi: 8h à 21h
Dimanche: 10h à 19h

15 Mowin St, Unit B, Madawaska Maliseet First Nation, NB E7C 0C1, (506)-739-6402



LE GROUPE ASSURETEK
ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS



Kathy Bonenfant
Conseillère en sécurité financière

NOS SERVICES :
Assurance-vie • Maladie Grave
Invalidité • Collective

700, rue Victoria
Edmundston, NB, E3V 3S9
Tel: (506) 353-1663 • Cell: (506) 740-1587
www.assuretek.ca



Plusieurs Services sont offerts à nos bureaux.

Régime de pensions du Canada, Sécurité de la vieillesse, Supplément du revenu garanti, Passeport Canada, Prestations d'assurance-emploi, Citoyenneté et immigration, Agence du revenu du Canada, Prêts d'études canadiens, Financement fédéral pour organismes, Drapeaux et épinglettes

René Arseneault
Député fédéral • Federal M.P.

Madawaska-Restigouche 

19 Aberdeen, # 204, CAMPBELLTON, NB E3N 2J6
(506) 789-4593 | rene.arseneault.c1@parl.gc.ca

71 St-François, EDMUNDSTON, NB E3V 1E5
(506) 739-0285 | rene.arseneault.c2@parl.gc.ca



10^e ANNIVERSAIRE

KIA
Edmundston

506 353-2886
454, rue Victoria, Edmundston (NB) E3V 2K5
edmundstonkia.com

L'ÉVÉNEMENT
LE RETOUR DES ESCAPADES



Venez essayer le nouveau **SELTOS**

À partir de seulement
22 995\$!

Une auteure du Nord-Ouest lance son premier roman

Dans la tête de Mylène Bossé, les idées, elles se bousculent.



BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

Passionnée de lecture et d'écriture, celle qui caresse depuis l'adolescence le rêve de devenir comme les auteurs dont elle dévorait les livres a attendu plusieurs années avant de se lancer dans l'écriture d'un premier roman.

« J'aime beaucoup lire, mais à un moment donné, ce n'était pas assez. J'avais dans l'idée de créer mes propres personnages. Ça tourne dans ma tête. J'ai des idées à n'en plus finir. »

Ce premier roman, entrepris en 2018, a été lancé récemment par la maison d'édition Édiligne.

Mme Bossé admet toutefois qu'au départ, elle n'avait pas l'intention d'écrire dans l'éventualité que ses œuvres soient publiées.

« J'ai commencé comme ça, juste pour mon plaisir personnel. J'ai des amies proches qui m'ont dit qu'elles voulaient lire ce que j'avais écrit. Quand elles ont eu terminé, elles m'ont dit que je ne pouvais pas juste le faire pour le plaisir, qu'il fallait que je fasse quelque chose avec ça. »

L'auteure décide donc d'envoyer des copies de son roman à quelques maisons d'édition. Après avoir essayé quelques refus au départ, le vent tourne pour cette dernière lors d'un salon du livre à Edmundston.

« J'ai eu la chance de rencontrer des gens de la maison d'édition Édiligne. Tout en achetant mes livres, je discutais avec les gens qui travaillaient là. Je leur ai parlé du fait que j'écrivais, mais que je n'avais pas encore trouvé une maison d'édition. La personne qui était là m'a remis sa

carte. »

Mylène Bossé décide donc de tenter sa chance une fois de plus. Cette tentative sera la bonne.

« J'ai reçu une réponse comme quoi il avait été envoyé au comité de lecture et que ça pourrait prendre jusqu'à trois mois avant d'avoir une réponse », raconte-t-elle.

« Trois mois plus tard, je n'ai pas de réponses, alors j'envoie un courriel pour voir comment ça se déroule. On m'a envoyé les commentaires du comité de lecture pour ajuster certaines choses et quelques jours après, j'ai eu la confirmation que oui, ils voulaient publier et ça venait avec un contrat. »

Pour l'auteure, le rêve devient tout d'un coup réalité. Celle qui a tant admiré les écrivains et écrivaines devient elle même auteure.

« Quand j'ai su que mon roman allait être publié, c'est comme si mon rêve d'adolescence que j'avais oublié avec les années se réalisait. C'était un cadeau arrivé de nulle part », confie Mme Bossé.

« Je ne peux même pas décrire comment je me sentais. Quand j'ai eu la nouvelle, j'étais à Bangor avec ma soeur et elle m'a dit "Mylène, je te ne reconnais plus. Tu as trop d'énergie pour moi." C'était quelque chose. »

Le roman, intitulé « Virage absolu », est l'histoire d'une femme victime d'un événement traumatique dans le passé. Comme elle ne peut surmonter cette épreuve, elle décide de recommencer à zéro, décidant de changer de carrière et de ville.

« Elle déménage à Whistler, en Colombie-Britannique, et décide qu'elle veut écrire un roman. Elle s'installe dans un bar où elle aime l'ambiance et elle rencontre le propriétaire avec qui elle entretient une



-- Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

relation, jusqu'à ce que son passé la rattrape...»

Le roman est en vente, entre autres, sur le site web d'Édiligne (ediligne.ca). Les gens peuvent le commander en ligne chez les Archambault, Renaud-Bray et Amazon. Il est aussi en vente en format numérique et devrait se retrouver en librairies à la fin juillet.

En plus du roman « Virage absolu », Mylène Bossé a complété l'écriture de deux autres livres. Elle travaille actuellement à l'écriture de la suite de son premier roman.


L'un de ces livres, plus personnel et autobiographique, porte sur l'accident de son fils Mathieu, qui a perdu une partie de son pied lors d'un accident de tracteur à

gazon en 2015.

« C'est moi qui conduisais le tracteur, alors j'ai vécu un stress post-traumatique après ça. J'ai eu de la difficulté à surmonter cet événement. Quand j'ai terminé mon premier roman, je me suis dit que ce serait bon de mettre sur papier mes sentiments face à tout ça. Je l'ai écrit, encore une fois, pour mon bien personnel, mais des gens proches de moi m'ont incité à le publier également, pour peut-être aider des gens qui ont vécu des épreuves similaires à passer à travers tout ça. »

Mme Bossé a su récemment que ce texte allait être publié éventuellement.

Son troisième roman est présentement dans les mains du comité de lecture de la maison d'édition Édiligne.


**Nadeau Picard
& Associés**
Comptables professionnels agréés
Chartered Professional Accountants
Associés / Partners
Réal Nadeau, CPA, CA
André Nadeau, CPA, CA
Lucie Nadeau Frenette, CPA, CA
Mathieu Moreau, CPA, CA
T : (506) 473-4240
F : (506) 473-9450
796, boul. Évêrard H. Daigle Blvd
Grand-Sault/Grand Falls NB E3Z 3C8
Nos partenaires canadiens et internationaux
Our Canadian and international partners
BHD/IAPA

**DANIEL
THIBODEAU**
DENTUROLOGISTE
Dentier complet, partiel,
réparation et remoulage
5, rue Will Sainte-Anne, N.-B.
Heures de bureau :
Lundi et jeudi : 9 h à 16 h
75, rue Ivanhoe Grand-Sault, N.-B.
Heures de bureau :
Mardi et mercredi : 9 h à 16 h
Vendredi : Fermé

Sur rendez-vous seulement :
(506) 445-2783 ou (506) 473-2213
SANS FRAIS : 1-866-445-2783 ou
1-866-473-2213

MICH OUTDOOR WORK
Disponible 7 jours / 7
Tondage de gazon • Location de mini backhoe
Service de bêcheuse (Teller) • Bush Hog
Balai nettoyeur à asphalte

Michel Ouellette, propriétaire
12691, route 144
Sainte-Anne-de-Madawaska, NB
506 253-9984

La bulle régionale bien accueillie dans les communautés frontalières

Les régions partageant une frontière commune avec le Québec accueillent favorablement l'idée de la création de bulles régionales avec les municipalités régionales de comté de Témiscouata et d'Avignon, selon divers intervenants de la région. L'idée ne ferait cependant pas l'unanimité.

● **BOBBY THERRIEN**

info@infoweekend.ca

Le premier ministre Blaine Higgs a laissé miroiter récemment la possibilité que de telles bulles soient mises en vigueur le 1er août.

La députée de Madawaska-les-Lacs-Edmundston, Francine Landry, a été l'une des premières à parler de la possibilité de créer ces bulles régionales, il y a plusieurs semaines déjà.

Elle a remarqué lors d'une entrevue avec l'Info Weekend qu'il y a un peu plus de réticence à l'idée dans les régions qui ne partagent pas de frontières communes avec le Québec.

« Moi à ce jour j'ai eu beaucoup de commentaires positifs. J'en ai eu de gens qui ne souhaitent pas l'ouverture de la bulle, mais c'est surtout des commentaires en provenance de gens plus au sud de la province. »

« Dans notre région, l'idée d'avoir une bulle régionale est bien accueillie. Ça fait partie de nos communautés. Pour nous, c'est normal, mais il y a des gens qui ne voient pas ça comme ça. »

Le maire d'Edmundston Cyrille Simard estime que cette étape est la suite logique du processus de rétablissement.

Il mentionne qu'il serait difficile de plaire à tout le monde: certaines personnes ne se réjouiront pas de la nouvelle alors que d'autres militeront pour une ouverture encore plus grande sur le reste du Canada.

« C'est certain qu'il s'agit d'une bonne nouvelle dans le sens où ça va répondre aux besoins d'un certain nombre de gens dans la communauté. Il y en a toujours qui ne seront pas d'accord. Leurs craintes sont légitimes. D'un autre côté, il est normal que dans les phases de rétablissement, on ait une ouverture graduelle, pourvu que ce soit contrôlé. »

Même s'il croit que les gens de la région sont majoritairement en faveur de la création de bulles régionales, le maire d'Edmundston est conscient qu'elles n'offriront pas toutes les solutions, principalement du côté touristique.

« Je comprends les gens du milieu touristique, car pour eux ça va prendre une ouverture plus grande à un moment donné, et pas trop tard. »

Cet avis est partagé par la directrice générale de l'Office du tourisme Edmundston-Madawaska, Joanne Bérubé-Gagné.

« Une bulle avec le Témiscouata, avec aucune possibilité de nuitée, ça ne vient pas vraiment nous aider dans l'ensemble. Ça va peut-être aider quelques commerçants, mais ça ne suffira pas. Le marché



-- Photo: Bobby Therrien/Info Weekend

n'est tout simplement pas assez grand pour ramener toutes nos entreprises. »

Selon elle, une ouverture complète au Québec demeure la solution la plus viable pour les entrepreneurs qui dépendent du tourisme.

Un sondage préparé récemment par la Chambre de commerce d'Edmundston a révélé qu'au moins 72 % des membres répondants sont en faveur des bulles régionales, principalement pour des raisons socio-économiques.

De son côté, le maire de la Communauté rurale de Haut-Madawaska, Jean-Pierre Ouellet, croit que l'ouverture fera bien des heureux dans sa municipalité. Il s'inclut lui-même dans ce groupe, lui qui possède une propriété au Témiscouata.

« Pour des raisons économiques, sociales et familiales, je pense que c'est important qu'il y ait une bulle entre le Madawaska et le Témiscouata. Du côté économique, je crois que l'on a tout à gagner. »

GO!
GLASS
& ACCESSORIES

Auto – Home – Business
Automobile – Résidence – Commercial

**SERVICE PROFESSIONNEL
À PRIX COMPÉTITIF!**

Vitres d'auto, vitres résidentielles et commerciales
Vente et installation de verre pour douche, papier teinté,
accessoires divers et démarreurs à distance.

J'achète Local
- I BUY LOCAL -

313, rue Victoria, Edmundston • T 506-739-6622 / 506-473-2233

Coastal Inns

Appelez-nous pour les meilleurs tarifs
800-665-7829
coastalinns.com

MONCTON · SACKVILLE · HALIFAX · DARTMOUTH · ANTIGONISH · DIGBY

JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Telephone : 506-739-5025

Site : www.infoweekend.ca

Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

JOURNALISTES:

Bobby Therrien

therrien.bobby@brunswicknews.com

Christine Thériault

theriault.christine@brunswicknews.com

Daniel Goulet

goulet.daniel@brunswicknews.com

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Hermel Volpé • (506) 875-6578

volpe.hermel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches

desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger

belanger.louise@brunswicknews.com

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121

carrierhotline@brunswicknews.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329

distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

Vers une bulle avec des régions du Québec

Le Nouveau-Brunswick travaille à la création d'une bulle avec les communautés québécoises voisines, afin que celle-ci soit mise en place d'ici le 1er août.

• TIM JACQUES

Les résidents du Québec ne doivent cependant pas s'attendre à voyager très loin, ou très longtemps, à l'intérieur du Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre Blaine Higgs a donné quelques détails sur ce plan lors d'un point de presse le 21 juillet.

« Nous travaillons sur une sorte de jumelage régional de la région. Nous allons nous intéresser à Avignon et à la région du Témiscouata », a déclaré le premier ministre, en faisant référence aux régions du Québec près de Campbellton et d'Edmundston respectivement.

« Je pense que nous envisageons de procéder à ce jumelage d'ici le 1er août. »

M. Higgs a déclaré que la bulle nécessiterait une inscription en ligne, et qu'il y aurait des laissez-passer d'une journée pour faire l'aller-retour.

Il a ajouté que cela permettrait « une activité commerciale et sociale ».

Il a ajouté que cela ne concernerait que ces régions, et non le reste du Québec, en raison des taux plus élevés de COVID-19 dans l'ouest du Québec et au-delà.

« Je ne pense pas que nous soyons là du tout, et je pense que la population du Nouveau-Brunswick n'y est pas du tout non plus. »

M. Higgs a affirmé qu'il avait discuté de la bulle potentielle près du Québec avec les premiers ministres des autres

provinces de l'Atlantique, et qu'elle était considérée comme un problème régional, similaire à celui de Terre-Neuve-et-Labrador qui permet l'accès aux communautés québécoises le long de la frontière du Labrador.

À la question de savoir s'il y avait un risque que les personnes vivant du côté québécois de la frontière puissent se trouver dans des régions plus infectées du Canada, puis traverser au Nouveau-Brunswick, le premier ministre a répondu que « l'intégrité personnelle des gens est essentielle et qu'ils devront faire des choix logiques ».

« Nous sommes protégés ici uniquement parce qu'à ce stade, nous avons relativement bien maîtrisé la situation. Nous devons donc faire attention aux mouvements à plus grande échelle. Cela sera contrôlé et isolé dans la région. Nous comptons sur l'intégrité des individus pour ne pas la faire passer la frontière ».

M. Higgs a déclaré que la demande en ligne sera obligatoire, ainsi qu'une preuve que la personne qui souhaite traverser vit dans l'une des régions du Québec visées par cette ouverture. Il a ajouté que la demande en ligne demande spécifiquement si la personne est allée en dehors de la région.

Il a ajouté que la date du 1er août est provisoire, et que cela ne peut pas être fait plus tôt, car des protocoles doivent être mis en place, un système d'enregistrement en ligne pour la bulle doit être conçu, et le personnel à la frontière doit être mis au bon niveau.

Il s'est dit conscient que d'autres parties de la province pourraient avoir des



-- Photo: Savannah Awde/Bureau Législatif

« craintes » concernant la bulle, en raison de l'apparition de COVID-19 en dehors du Canada atlantique, et que le gouvernement voulait donc s'assurer que tout était fait pour protéger la province et apaiser ces craintes.

Le premier ministre a également déclaré que la bulle fonctionnerait dans les deux sens, ce qui signifie que les Néo-Brunswickois pourraient faire des voyages d'une journée dans la partie du Québec qui se trouve dans la bulle, mais que les formulaires devraient être remplis.

« Il faudrait s'inscrire à l'avance, comme c'est le cas actuellement à l'Île-du-Prince-Édouard. »

M. Higgs a ajouté que la bulle est seulement avec le Nouveau-Brunswick, et ne fait pas partie de la grande bulle de l'Atlantique.

Appel à l'aide du secteur touristique du Madawaska

Des intervenants du Madawaska ont envoyé une lettre au premier ministre du Nouveau-Brunswick, Blaine Higgs, le pressant d'offrir un plus grand appui financier au secteur touristique. Le remboursement de 20% des dépenses des Néo-Brunswickois qui voyagent au Nouveau-Brunswick ne semble pas suffisant, selon eux.

• BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Certains revendiquent l'ouverture de la frontière du Nouveau-Brunswick à l'ensemble des Québécois.

L'Office du tourisme Edmundston-Madawaska, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston, Edmundston Centre-ville, la Communauté rurale du Haut-Madawaska et la Ville d'Edmundston ont - selon un communiqué - rappelé

à Blaine Higgs que la situation est critique pour les opérateurs dépendants du tourisme dans la région.

Selon la directrice générale de l'Office du tourisme Edmundston-Madawaska (OTEM), Joanne Bérubé-Gagné, bien des entrepreneurs du milieu sont dans un état précaire.

Elle mentionne que le taux d'occupa-

tion dans les établissements d'hébergement oscille entre 10% et 15%, alors que le taux d'achalandage dans les restaurants peine à atteindre 40 %.

Le président de l'OTEM, Guy Laforge, affirme pour sa part que les sites et les attractions touristiques enregistrent des pertes variant de 50 % à 70 % depuis le début de la saison estivale.

Selon la directrice-générale de l'OTEM, un incitatif comme le remboursement de 20 % de la part du gouvernement provincial aux Néo-Brunswickois qui passent leurs vacances dans la province

SUITE À LA PAGE 5



-- Photo : Bobby Therrien

SUITE DE LA PAGE 4

n'a eu aucun impact à ce jour.

Elle ne croit pas non plus que la bulle de l'Atlantique et la possible bulle régionale avec la MRC du Témiscouata pourront relancer le tourisme au Madawaska.

« Le fait de retarder l'ouverture complète de la frontière avec le Québec nous fait perdre les vacances de la construction. On comprend l'aspect sécurité, mais tout de suite, nos entreprises souffrent. On pense qu'il faudra adresser la situation rapidement pour le Madawaska et le nord du Nouveau-Brunswick. »

Dans leur envoi au premier ministre, les partenaires demandent : un programme de visibilité et de marketing amélioré ; un report de la taxe foncière ou des paiements différés sur une période de 24 mois à partir d'avril 2021 ; une aide financière immédiate pour toute entreprise qui a ouvert ses portes et mis en place un plan opérationnel qui respecte les directives de sécurité et de santé publique pour ses employés et ses clients à raison de 5 000 \$ par tranche de 3 emplois actifs ou de 1 500 \$ par poste de travail actif ; ainsi que l'ouverture des frontières avec l'ensemble des provinces canadiennes dans les plus brefs délais, accompagnée d'une campagne de sensibilisation sur toutes les plateformes web, écrites et audios, pour promouvoir le respect des directives de sécurité et d'hygiène publique afin d'appuyer la reprise et la relance de l'industrie touristique et de l'ensemble de l'économie de façon saine et sécuritaire.

D'autres intervenants, comme le président d'Edmundston Centre-ville, Sylvain St-Onge, et le président de la Chambre de commerce d'Edmundston, Alain Lacombe, croient que les effets néfastes de la pandémie sur le tourisme n'affecteront pas que ce secteur.

« Le secteur touristique fait partie d'une grande chaîne d'approvisionnement et a des retombées économiques directes, indirectes et induites pour notre ville, notre région ainsi que pour l'ensemble de notre province, » a expliqué M. St-Onge.



DENTUROLOGISTE
Karine La Pointe D.D.

CONSULTATION
GRATUITE

Prothèse complète, partiel et immédiate
Réparation rapide, regarnissage et rebasage

36, rue Court, Suite 101
Edmundston, NB E3V 1S3
Tél.: (506) 353-4444
Fax: (506) 353-4440

STEPH PHOTOGRAPHE

infoweekend
papier.web.mobile

MPC
Footech
Services certifiés



**MAINTENANT
OUVERT**
Prenez rendez-vous
dès maintenant

Orthèses plantaires
et chaussures
personnalisées



669169

footechinc@gmail.com

JACQUES MARTIN
Podo-orthésiste certifié

MONCTON
850-0144

EDMUNDSTON
353-7770

BOUCTOUCHE
850-0144

Une pas de plus vers un réseau récréotouristique 4 saisons au Madawaska

Un groupe de bénévoles chargé de développer un projet récréotouristique 4 saisons dans la région a franchi une étape de plus, le 21 juillet, recevant l'aval du conseil municipal dans la poursuite de ses efforts.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Le conseil municipal lui a accordé une somme de 100 000 \$, renouvelable sur trois ans, pour la concrétisation de la phase préparatoire du projet.

Selon le maire d'Edmundston, Cyrille Simard, cette proposition ne va pas sans rappeler l'important projet de développement du Centre Jean-Daigle, initié il y a quelques années.

« C'est un peu le même principe, soit de mettre un peu d'argent dans une phase préparatoire. Il y a déjà des activités 4 saisons qui se passent sur le territoire. Ces gens-là veulent être capables de travailler pour créer cette synergie et de finaliser leur plan d'affaires. »

L'objectif, selon le maire Simard, est évidemment d'attirer les touristes afin qu'Edmundston devienne plus qu'une « ville de passage », comme on l'appelle souvent.

« En mettant nos efforts sur une destination qui "fit" avec la culture et ce qui existe déjà sur le terrain, les gens d'ici vont s'y retrouver. Ceux et celles de l'extérieur qui cherchent ses activités vont trouver un pôle où ils pourront faire tout ça. »

« J'écoutais un spécialiste l'autre jour dire que « si vous voulez développer quelque chose pour attirer le tourisme, faites déjà quelque chose pour votre population ». Si vous avez quelque chose qui a de la saveur et qui est unique, les gens de l'extérieur vont vouloir venir le découvrir. »

Présenté lors de la plus récente réunion publique du conseil municipal d'Edmundston, le projet est somme toute ambitieux.

Le groupe, regroupé sous forme de coopérative, a partagé de nombreuses idées, que ce soit la bonification d'installations existantes ou l'ajout d'infrastructures et de nouvelles activités.

« On travaille sur quelque chose qui est à long terme. On vise de tout accomplir d'ici trois ans, mais entre temps on a besoin de fonds », a indiqué le président de la Coopérative de récréotourisme du Madawaska, Paul Cyr.



Le Centre plein air Mont Farlagne devrait être un point névralgique du réseau récréotouristique 4 saisons Photo: Bobby Therrien/Info Weekend

Selon M. Cyr, la vision de la coopérative est de créer un réseau regroupant une multitude d'activités variées pour tous les goûts et pour toutes les saisons.

Dans cette optique, la gestion du Centre plein air Mont Farlagne, une des composantes du projet de destination et centre névralgique de tout ce réseau, sera assurée par le conseil d'administration de transition de la Coopérative de récréotourisme du Madawaska.

Une première composante de vélo sera d'ailleurs lancée en 2021, a confirmé M. Cyr.

Au nombre des idées proposées en marge de ce projet récréotouristique, on compte la possible installation d'une tour d'observation, l'ajout de sentiers de vélo de montagne, la création d'un vélo-parc, des sentiers de patin à glace en forêt, un parc à tubes bonifié et même un bâtiment multifonctionnel ayant une meilleure capacité d'accueil.

« On a encore du travail à faire pour ficeler tout ça, alors on est accompagné par des consultants pour nous guider dans la faisabilité de ces projets. On en propose beaucoup, mais on a encore du travail à faire pour s'assurer que ces activités que l'on greffe au projet sont viables à long terme », affirme Paul Cyr.

Publication des avis de naissance

Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur nouveau bébé dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.

Voici les informations dont nous avons besoin :

Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.

Gratuit !

Envoyer vos informations à :
desroches.michel@brunswicknews.com

Veillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.

On ne ramassera plus le recyclage non conforme à Edmundston

Les résidents d'Edmundston qui jettent des matières non recyclables dans leur bac bleu pourraient dorénavant se retrouver avec une poubelle encore pleine à la suite du passage de la collecte résidentielle.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Afin d'améliorer la qualité du tri des ordures, la Ville d'Edmundston procédera à l'inspection régulière de bacs de recyclage afin de déterminer s'ils contiennent des éléments susceptibles de contaminer les autres matières recyclables.

Avant l'arrêt de la collecte du recyclage résidentiel en raison de la pandémie de la COVID-19, Edmundston avait déjà un taux de rejet problématique. Francis Bérubé, agent de développement de la Coopérative de développement régional-Acadie et directeur par intérim de L'Atelier des Copains - c'est-à-dire responsable du tri du recyclage au Nord-Ouest - a déjà mentionné que près de 35% de la collecte du recyclage à Edmundston devait être envoyé au centre d'enfouissement.

La moyenne des autres municipalités du Nord-Ouest est de 5% à 8%.

Selon le directeur général de la Ville d'Edmundston, Marc Michaud, les matières problématiques incluent des contenants mals nettoyés, des ordures ménagères et même à de la litière pour chats.

« Les efforts de bien des citoyens ont été contrecarrés par certains qui ont mis des choses qui n'auraient pas dû se retrouver dans un bac de recyclage. »

Avec le retour de la collecte, le 13 juillet dernier, la Municipalité souhaite serrer la vis.

« On a fait un appel aux gens en disant: «on vient de relancer les activités, il faut retrouver les bonnes habitudes». On a mis des mesures pour les accompagner là-dedans », a indiqué le maire d'Edmundston, Cyrille Simard.

« On dit toujours aux gens : "si vous avez des doutes, jetez vos choses aux poubelles". Il est préférable de faire cela plutôt que de contaminer du bon recyclage qui a été ramassé par vos voisins et voisines », a-t-il ajouté.

Dans cette optique, le Service des travaux publics entreprendra une tournée des quartiers avec « La Patrouille verte », groupe responsable de vérifier le contenu des bacs de recyclage.

Selon la Municipalité, tout ce qui sera considéré comme étant non conforme ne sera pas ramassé.



-- Photo : archives/Bobby Therrien

Cela comprend les bacs bleus dégageant une forte odeur ou contenant des objets comme des résidus domestiques dangereux, des matériaux de construction, de la styromousse, des sacs de plastique et des objets souillés (couches, litière, déchets végétaux et restes de table).

On laissera aussi une petite affiche sur le bac pour expliquer pourquoi il n'a pas été vidé. Les résidents qui auront reçu cet avis pourront téléphoner à la Municipalité afin d'obtenir de plus amples détails.

M. Simard souhaite donc que les gens qui recevront une petite affiche sur leur bac de recyclage s'améliorent.

« On espère que ça va réveiller les gens et qu'ils réalisent qu'ils auraient dû faire plus attention. C'est une question de retrouver nos habitudes.



On espère que ça va réveiller les gens et qu'ils réalisent qu'ils auraient dû faire plus attention. C'est une question de retrouver nos habitudes.

- Cyrille Simard

ASPHALTE À PRIX PLUS QU'ABORDABLE!

Asphalte recyclé

Moitié prix de l'asphalte régulier

Johnny Bellefleur
Vendeur et installateur

Cell. : 253-0723

Josianne Guay entamera sa carrière d'enseignante au Yukon!

Au printemps dernier, Josianne Guay a franchi une étape en obtenant son baccalauréat en éducation secondaire de l'Université de Moncton. À 23 ans, la jeune femme d'Edmundston entreprendra sa carrière d'enseignante au Yukon.

• CHRISTINE THERIAULT

Moins de 24 heures avant son départ vers Whitehorse, Josianne Guay partage les raisons qui l'ont incité à prendre cette décision.

«J'ai commencé des études en nutrition, et deux ans plus tard, j'ai compris que ma place était en éducation. Je me suis inscrite au baccalauréat en éducation secondaire (mathématiques et biologie).»

«L'idée de découvrir un autre coin de pays ou un autre pays me trottait dans la tête. J'ai donc pensé que le moment était venu de prendre une décision.»

Durant son séjour à l'Université de Moncton, Campus de Moncton, Josianne Guay a rencontré une étudiante originaire du Yukon.



CRÈME MOLLE - plus de 18 saveurs
CRÈME DUR · SLUSH · SUNDAE
MILKSHAKE et beaucoup plus!

Pizza faites à partir d'une recette maison développée à la perfection.

VOUS Y
GOÛTEREZ LA
DIFFÉRENCE!

320 Isidore-Boucher Blvd,
Saint-Jacques

506-735-7044



Bachelière en éducation depuis le printemps dernier, Josianne Guay a décidé d'entreprendre sa carrière en français, au Yukon. Photo contribution

«Quand elle me parlait de chez elle, je trouvais ça intéressant. J'ai fait de la recherche et constaté qu'il s'agissait d'un bel endroit où pratiquer des activités en plein air. C'est un atout, car je suis une adepte de course, de randonnée et de ski de fond.»

La future enseignante indique qu'elle souhaitait travailler dans une école de langue française et voyager.

«Bien que je sois bilingue, j'éprouve un attachement particulier pour le français. J'enseignerai au secondaire, soit de la 7e à la 12e année, dans une nouvelle école pouvant accueillir jusqu'à 150 élèves. Puisque la COVID-19 a ralenti sa construction, l'année scolaire commencera dans l'ancienne école. Pendant que je serai là-bas, je pourrai en profiter pour visiter l'Ouest canadien.»

Bien qu'ils soient minoritaires, les francophones sont tout de même présents au Yukon, selon Mme Guay.

«On estime que de 4 à 5 % des gens sont francophones, alors que la proportion de gens qui parlent le français s'élèverait à environ 15 %. Je serai vraiment en milieu minoritaire.»

«J'irai une année à la fois. Lors de mon entrevue d'embauche, on me disait que plusieurs personnes auraient de la diffi-

culté à s'adapter aux longues heures de noirceur ou de clarté. Je suis prête à relever le défi!»

La jeune femme a pris l'avion vers le Yukon le 22 juillet.

«J'ai dû partir plus tôt, car je dois passer 14 jours en quarantaine. Avant le retour en classe des enseignants, il me restera une semaine pour découvrir le milieu. Je suis tout de même choyée, car la propriétaire de l'endroit où je louerai une chambre, qui est aussi une enseignante, me donnera un coup de pouce durant ma quarantaine.»

«La ville où je serai compte de 20 000 à 25 000 habitants, ce qui fait en sorte que je ne devrais pas être trop dépaysée. De plus, il régnerait un beau climat d'entraide entre les francophones et l'ensemble des membres de la communauté, l'école, etc. Au moins, je suis toujours dans le même pays.»

Même si elle se décrit comme une personne n'étant pas stressée de nature, Josianne Guay admet avoir ressenti une certaine nervosité avant son départ.

«Je réalise que c'est vrai! Si tout est normal, je devrais revenir durant le congé des Fêtes. Pour l'instant, j'ai juste hâte que la quarantaine soit terminée afin que je puisse visiter les alentours.»

Le réseau d'eau et égouts cause des maux de tête dans le Haut-Madawaska

Les nombreux bris dans le réseau d'eau et égouts de la Communauté rurale de Haut-Madawaska ont causé bien des soucis au conseil municipal en 2019.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Alors que le fonds général de la municipalité a enregistré un surplus de 5 300 \$ environ - selon l'ancienne méthode comptable - un déficit d'un peu plus de 99 000 \$ a été noté pour l'année 2019 pour le fonds des eaux et des égouts.

« On a un système qui se fait désuet. Il date d'au-delà d'une cinquantaine d'années, à l'exception du quartier Saint-Hilaire. On a eu beaucoup de bris dans la dernière année ce qui a engendré ce déficit », a expliqué le maire de la Communauté de Haut-Madawaska, Jean-Pierre Ouellet.

À Saint-Hilaire, la Municipalité a dû faire face à des problèmes d'approvisionnement en eau avec ses puits. Dans les secteurs Baker-Brook, Clair et Saint-François, ce sont des bris dans le système qui ont causé le plus de problèmes.

Selon M. Ouellet, la présence accrue de la circulation lourde sur le territoire pourrait expliquer pourquoi le réseau, déjà fragile, a été mis à rude épreuve au cours de la dernière année.

« Depuis que le trafic lourd est dévié à partir du pont International d'Edmundston/Madawaska vers celui de Clair/Fort Kent, il y a beaucoup plus de camions lourds qui passent sur nos chemins et la vibration constante de cette circulation vient affecter, selon moi, nos infrastructures souterraines. »

Un projet de réfection d'une partie du réseau dans le secteur de Clair devrait se mettre en branle dans un avenir rapproché, selon le maire Ouellet.

Il a indiqué que des appels d'offres devraient être lancés cet automne, pour ce projet de plus de 6 millions \$.

« C'est un projet qui avait été approuvé il y a trois ans pour renouveler l'infrastructure d'eau et égouts sur la rue Principale à Clair, sur un tronçon d'environ un kilomètre. »

« La firme d'ingénieurs est en train de terminer les détails parce qu'il y a eu un problème avec le ministère des Transports et de l'Infrastructure par rapport aux coûts pour l'asphaltage et les bordures, une fois les travaux terminés. »

La Municipalité pourra éponger son



Le maire de la Communauté de Haut-Madawaska, Jean-Pierre Ouellet Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

déficit du fonds eau et égouts sur une période de quatre ans. Jean-Pierre Ouellet reconnaît toutefois que cette situation pourrait avoir un impact sur le taux aux usagers.

« Il pourrait y avoir des augmentations au niveau du taux aux usagers, qui est quand même dans les plus bas. On varie de 470 \$ à 530 \$ annuellement. »

Pour ce qui est des résultats totaux en 2019, la Communauté rurale de Haut-Madawaska a engendré des revenus de 4,8 millions \$ et essuyé des dépenses de 5,3 millions \$, soit un déficit de plus de 468 000 \$.

Même s'il se dit satisfait des états financiers, le maire Ouellet garde à l'oeil l'année en cours notamment en raison de la fermeture de la scierie J.D. Irving de Baker-Brook, l'hiver dernier.

« La fermeture de la scierie de Baker-Brook n'a pas eu d'impact important sur les derniers états financiers, étant donné que celle-ci a fermé ses portes à la fin de l'année fiscale 2019 de la municipalité. »

« Une fermeture comme cela, ça engendre plutôt une perte de revenus, plus qu'un déficit. S'il y a des effets, ce sera dans les états financiers de 2020. Il faut garder cela à l'oeil, car cela pourrait venir changer la donne.



Clair Industrial Development Corp. Ltd
14, 2^{ème} avenue Industrielle, Clair, N.-B.

Nous sommes présentement acheteur de cèdre de différente qualité.

Espèce : Cèdre de sciage. 6' 3". Bois droit et sain. 4,5" de diamètre au fin bout et de 11" au gros bout

Prix payé à l'usine : 155 \$ la corde.

Espèce : Cèdre de sciage. 13'. Sain aucune pourriture acceptée. 5,5" au fin bout et 11" au gros bout

Prix payé à l'usine : 100\$ la tonne métrique.

Espèce : Cèdre à bardeaux. 8' 6". Diamètre de 9" au fin bout

Prix payé à l'usine : Contactez le mesureur.

Heures de livraison :

Lundi au jeudi : 6 h 30 à 16 h 30

Vendredi : 6 h 30 à 11 h 30

Pour plus de détails concernant les spécifications ou pour toutes autres informations communiquez par courriel ou par téléphone avec François LeVasseur au :

flevasseur@waska.com

1-506-992-5106

Le prochain Dîner en Blanc aura lieu chez soi, le 21 août

Les organisateurs du prochain Dîner en Blanc d'Edmundston ont ouvert les inscriptions pour leur dîner - réinventé - de 2020.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

L'équipe à la tête de l'événement a dû s'adapter afin de respecter les consignes de l'état d'urgence sanitaire au Nouveau-Brunswick.

C'est donc chacun chez soi, en famille ou entre amis, que les participants pour-

ront passer la soirée du 21 août, vêtus de blanc.

Contrairement aux dîners précédents, les gens pourront s'inscrire gratuitement à l'activité cette année.

« C'est l'une des bonnes nouvelles que l'on a eues, et c'est grâce à la contribution de nos partenaires majeurs », a mentionné la coprésidente du Dîner en Blanc d'Edmundston, Julie-Christine Ouellet.

Même si les inscriptions pouvaient sembler, en apparence, moins nécessaires que par le passé aux yeux de cer-



-- Photo : contribution

BONNE NOUVELLE!!!



**Chevaliers
de Colomb
Conseil 1932**

Le retour de la loterie 50/50 des Chevaliers de Colomb conseil 1932 sera de retour le 2 août prochain!

MGR. W.J. CONWAY

**** ATTENTION, VOUS POUVEZ
ALLER FAIRE VOS PAIEMENTS DANS
NOS POINTS DE VENTE****

PRENEZ NOTE QUE LORSQUE VOUS AVEZ UN NUMÉRO, IL EST À VOTRE NOM POUR TOUJOURS.
MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.

TIRAGE DU 2 AOÛT APPROXIMATIVEMENT 30 000 \$

2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ:

JEAN COUTU RUE VICTORIA

ÉPICERIE CHEZ TI-MARC DÉPANNEUR DU COIN

RIOUX ESSO* LA P'TITE BOUCHERIE*

DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT

TRUCK STOP PLUS SULLIVAN ESSO*

ST-JOHN VALLEY GAS BAR

CHEZ TI-MARC GAS BAR

tains, Mme Ouellet encourage fortement les gens à s'inscrire. Elle estime qu'il sera ainsi plus facile de coordonner la soirée.

« On souhaite que les gens s'inscrivent, car c'est notre moyen de communication avec eux, par rapport au déroulement de l'activité », a-t-elle expliqué.

« En étant inscrit, il y a aussi de petits bonus. Les gens pourront venir chercher des feux de Bengale et des ballons jusqu'à épuisement des stocks. Ils auront aussi accès à deux listes de chansons de nos DJ pour la soirée, DJ Rioux et DJ Cédric. »

Une vidéo de la soirée sera montée. Le vidéaste François Gouin ira filmer les différents dîners sur le territoire d'Edmundston. Le temps étant limité, il se limitera aux limites de la ville d'Edmundston.

Julie-Christine Ouellet invite cependant les gens de l'extérieur des limites d'Edmundston à envoyer des photos et vidéos afin qu'elles puissent être ajoutées au montage final.

Certains restaurateurs des environs proposeront aussi des menus spéciaux en marge de cette activité.

Mme Ouellet ajoute qu'avant le jour de l'événement, un horaire de la soirée sera envoyé aux personnes inscrites.

« On va envoyer des heures spécifiques pour les moments forts du Dîner en Blanc, dont la tournée de la serviette, les feux de Bengale, la danse, etc. »

Évidemment, les organisateurs souhaitent s'assurer que chaque groupe respecte les consignes de la Santé publique.

« On commence à voir la façon dont ça se dessine. Il y a des gens qui vont se rassembler en grosses "gangs", alors on veut s'assurer qu'ils respectent les consignes de la Santé publique. Les gens ne pourront pas non plus s'installer sur la route », a affirmé Mme Ouellet.

L'an dernier, 800 personnes avaient participé au Dîner en Blanc. En raison de sa formule différente cette année, la

SUITE À LA PAGE 11

Une première réunion publique en personne depuis le début de la pandémie à Edmundston

Le conseil municipal d'Edmundston s'est réuni en personne pour la première fois depuis le début de la pandémie de la COVID-19.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca



Photo prise lors de la dernière réunion publique du conseil municipal d'Edmundston. Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

Il s'agissait donc d'une pause d'environ cinq mois. Les réunions publiques étaient faites de façon virtuelle depuis mars.

« C'est certain qu'avec les réunions virtuelles, il y avait un volet qui n'était pas problématique en soi, mais qui n'était pas idéal, soit de donner l'occasion au public d'assister aux réunions et de poser des questions », a partagé le maire d'Edmundston, Cyrille Simard.

Par souci de transparence, la tenue de réunion en ligne dans ce contexte ne représentait pas une situation idéale, selon M. Simard.

Il s'est ainsi réjoui que les réunions publiques aient pu être relancées, le 21 juillet.

« Ce n'est pas qu'il y a toujours beaucoup de monde, mais ça nous donne l'occasion d'être le plus transparents possible, même si on a accès à l'information à travers le Facebook Live. »

« En personne, il y a une atmosphère plus fluide. »

Selon M. Simard, le moment était propice au retour des réunions publiques ordinaires, même si elles sont accompagnées de certaines restrictions.

Dans cette optique, la salle ne peut seulement accueillir qu'une dizaine de participants, incluant les membres des médias.

« À partir du moment où l'on peut respecter la distanciation physique et les autres consignes, c'était la chose à faire. »

Dans le cas où la capacité de la salle de réunion serait dépassée, une solution est en place pour permettre aux membres du public à poser des questions au conseil.

« On avait prévu que dans le cas où nous aurions eu plusieurs personnes, on aurait pu utiliser le salon de la mairie qui est adjacent à la salle du conseil. »

D'après Cyrille Simard, cette formule sera préconisée jusqu'à ce qu'il y ait un allègement des restrictions.

« Il n'y a aucune raison de rebrousser chemin là-dessus. On l'a fait cette fois-ci et ça devrait être le cas pour les prochaines réunions. Plus les mesures de rétablissement seront ouvertes, plus on sera en mesure de retourner à une certaine normale. »

Malgré tout, le maire d'Edmundston estime que l'introduction de la diffusion en ligne des réunions du conseil par l'entremise de Facebook Live - une pratique qui se faisait déjà avant l'arrivée de la pandémie - fait en sorte que davantage de gens sont au courant des décisions prises par la Municipalité.

« Ça fait un canal de présentation de l'information supplémentaire de le faire avec Facebook Live. »

Le prochain Dîner en Blanc aura lieu chez soi, le 21 août

SUITE DE LA PAGE 10

coprésidente de l'activité ne serait pas surprise de voir encore plus de gens participer à l'événement.

« On a notre plateforme pour 800, mais on ne peut pas empêcher les gens de s'inscrire. Il n'y a pas de limite cette année, car on n'est pas dans un endroit spécifique. Si on est 1000, on sera 1000. Il y a un potentiel d'attirer une nouvelle clientèle. »

« Ce sera aussi plus familial cette année. Les parents qui veulent faire participer leurs enfants pourront le faire. Ce n'était possible de faire ça lors des autres éditions, car on servait de l'alcool et nous étions dans un endroit public. »

Les organisateurs prévoient revenir « en force » avec un grand rassemblement en 2021.

Les inscriptions pour le dîner de 2020 se termineront le 17 août.

LA PATROUILLE VERTE

Le Service des travaux publics fera la **tournee des quartiers** dans les prochaines semaines pour **inspecter la qualité de recyclage** des bacs bleus.

Si votre bac bleu **n'a pas été ramassé** et que vous recevez **une affiche** comme celle-ci : votre recyclage n'est pas de qualité. **Veillez téléphoner au 739-2103.**

THE GREEN PATROL

The **Public Works Department** will tour the neighbourhoods in upcoming weeks to inspect the **quality of recyclables** in your blue bins.

If your blue bin was **not picked up** and you receive a **notice** like this one: your recycling is of poor quality. **Please call 739-2103.**

VOTRE BAC BLEU...

N'A PAS ÉTÉ VIDÉ PARCE QU'IL CONTIENT DES MATIÈRES NON RECYCLABLES !

SVP APPELEZ AU : 506-739-2103

RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



TOXIC

STYROMOUSSE, SACS DE PLASTIQUE ET ITEMS PLACÉS DANS DES SACS



ITEMS SOUILLÉS (COUCHES, LITIÈRE, DÉCHETS VÉGÉTAUX, RESTES...)



Edmundston incite ses entreprises à maximiser leur visibilité sur le web

Des partenaires de l'initiative #jeLOVEmaRÉGION ont préparé un guide complet pour permettre aux entrepreneurs et commerçants d'inscrire leur entreprise sur Google Mon Entreprise.

● INFOWEEKEND

Selon la Municipalité, il est très important d'être présent et actif sur Google Mon Entreprise pour une stratégie de SEO (Search Engine Optimization/Optimisation pour les moteurs de recherche) locale qui permet de rejoindre la clientèle facilement et de lui don-



ner un accès rapide aux heures d'ouverture, à l'emplacement et aux coordonnées, par exemple.

« Il est important pour une entreprise de savoir à quel point Google mon Entreprise est un outil puissant. En fait, les recherches démontrent que 93% des sessions Internet débutent avec une recherche via un moteur de recherche et que Google possède 90,1% des parts de marché des moteurs de recherche. Et peut-être plus important encore, plus de 80 % des consommateurs font des recherches Internet avant de procéder à un achat important », explique dans un communiqué le directeur du Service de développement de la Ville d'Edmundston, François Boutot.

Afin de faciliter la tâche aux commerçants et aux entrepreneurs, les partenaires de l'initiative #jeLOVEmaRÉGION ont mis en ligne un guide et une vidéo d'accompagnement gratuits par l'entremise du site web de la Ville d'Edmundston. De plus, les partenaires sont disponibles pour répondre aux questions et assister des commerçants et des entrepreneurs qui souhaitent un coup de main pour bien cadrer leurs actions sur Google mon Entreprise.

« Être présent et visible sur Google mon Entreprise, avec des informations actualisées est un outil de taille en tout temps, mais surtout en cette période de pandémie pendant laquelle beaucoup de consommateurs préfèrent magasiner en ligne pour des produits et services. Nous encourageons des commerces et entreprises à investir un peu de temps. Le jeu en vaudra la chandelle », conclut M. Boutot.



Plus de 80 % des consommateurs font des recherches Internet avant de procéder à un achat important.

- François Boutot



Augmentez la sécurité des clients, des visiteurs et de la main-d'œuvre.

Cette formation sensibilisera et informera les participants sur ce qui suit :

- les types de solutions de nettoyage;
- la différence entre le nettoyage, l'aseptisation et la désinfection;
- les conséquences associées aux surfaces ou objets mal nettoyés;
- les zones qui devraient être nettoyées et désinfectées;
- la fréquence à laquelle il faut nettoyer les surfaces ou objets;
- et plus encore.

Obtenez votre certification dès aujourd'hui!

Recevez un autocollant de vitrine pour attester que votre établissement est certifié.

Inscrivez-vous sur <https://www.tianb.com/fr/formation/nettoyer-le-bien>

Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick

TIANB.com 1-800-668-5313



MERCI DE VOTRE CONFIANCE !

(506) 735-4403 • 34-B CH. DU POUVOIR, EDMUNDSTON NB



Les experts de l'habitation



881, rue Victoria, Edmundston, N.-B.

Tél.: (506) 735-8750

Fax: (506) 739-9730

www.rpbconstruction.com

Courriel: rpbjimmy@nb.aibn.com

CHOIX DES LECTEURS 2020



Jean Coutu



Toute l'équipe de votre pharmacie Jean Coutu, désire remercier les lecteurs de cette marque de confiance!

Véronique Soucy & Sylvain Ouellette
Pharmacie Jean Coutu (Copropriétaire)
177 rue Victoria, Edmundston, N.-B.
Tél : 506-735-3829



MERCI DE CETTE MARQUE DE CONFIANCE !

Supérieur Propane

1-87SUPERIOR
(1-877-873-7467)

www.superiorpropane.com



Merci de votre confiance année après année!



Vendeur d'auto
Brian Clavette



Vendeur d'auto
Stéphane Aubut

Bienvenue chez **KIA** | Edmundston



Concessionnaire d'autos usagées



Concessionnaire d'auto

ACHETEZ UNE AUTO POUR GAGNER CETTE

RIO

ANNIVERSAIRE



Edmundston

506 353-2886

454, rue Victoria, Edmundston (NB) E3V 2K5
edmundstonkia.com



2020



MERCI DE NOUS ACCORDER VOTRE CONFIANCE. C'EST TOUJOURS UN PLAISIR DE BIEN VOUS SERVIR

100 chemin Grey Rock P.N.M.M. Edmundston, N.B. E7C 0B6 Tél.: (506) 737-2010



Votre santé dentaire nous tient à coeur

2012 à 2020



CLINIQUE DENTAIRE
Dr
Wayne Dionne

Merci à nos clients et les lecteurs de faire de nous votre choix #1 pour vos soins dentaires, et ce, pour une 9e année consécutives !

144, rue Martin, Edmundston, N.-B. E3V 2N4
809, rue Principale, Clair

Téléphone : 506.739.6040
Fax : 506.739.2007
www.drwaynedionne.com

CHOIX DES LECTEURS 2020

MERCI AU GENS DE NOTRE RÉGION DE NOUS SUPPORTER!



2020  **Concessionnaire VTT**

2020  **Concessionnaire Moto**

2020  **Concessionnaire motoneige**



MECANIC Plus INC.

745, rue Victoria
Edmundston NB E3V3T3

T. (506) 735-5045 • sales@mecanicplus.ca
info@mecanicplus.ca • mecanic-plus.ca



2020
Meilleur dessert



2020
Meilleur crème glacée



**207, Victoria,
Edmundston N-B
739-2002**

Commandez votre gâteau au dq.ca



Mel Cantine
La meilleure cantine dans la région!

Cornet
38 saveurs disponibles

137, rue Principale, Saint-Jacques, NB
Tél.: (506) 735-4657
Gilles Couturier, propriétaire



2020
Cantine

J'apprécie énormément votre clientèle et merci encore pour vos votes, au plaisir de vous revoir!

-Gilles

CHOIX DES
LECTEURS
2020

Merci

À TOUTES LES PERSONNES QUI NOUS ONT CHOISI.
VOTRE SUPPORT NOUS PERMET DE CONTINUER À ALLER DE L'AVANT!



2020
Audiologiste





**Centre Santé
Auditive**
Francisca Morneau inc.

71, rue de l'Église, Edmundston
fm@centresanteauditive.com

EDMUNDSTON
(506) 735-7667

ST-QUENTIN
(506) 235-1818

Francisca Morneau Rouleau
Propriétaire
audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)



ESTIMATION GRATUITE
735-3851

Timmy Bossé, prop.
Technicien en génie civil

30A, rue Murchie, Edmundston, NB E3V 3K5
Fax : (506) 737-8366 • tims paving@hotmail.com

www.tims paving.com



2020
Asphaltage



2020
Excavation

- Asphaltage résidentiel et commercial
- Excavation et camionnage
- Champ d'épuration
- Gazon, gravier, sable et roches tamisées
- Démolition de bâtiment
- Calféutage de fondation
- Protection d'asphalte et réparation de fissures



PodoSoins
PodoCare



2020
Soins des pieds

(506) 735-4334
21, chemin du Pouvoir, Edmundston



D'la Vieille Forge

Merci de nous faire confiance pour vos sorties entre amis!



2020
Boutique de nuit/
Salon-bar

223, rue Principale, Saint-Jacques, N.-B • 739-5665 • Suivez-nous sur Facebook



MARCHÉ DONAT THÉRIAULT



580, rue Victoria
Edmundston
506 735-1860



**Merci
de votre
confiance!**

**CHOIX DES
LECTEURS
2020**

Jean-Claude "JC" D'Amours

Député Edmundston-Madawaska-Centre



Téléphone: 506-838-1031 • Courriel: jcdamours3@gmail.com



MARTIN SMALL.ca
EQUIPMENT

811 Rue Victoria
Edmundston, NB E3V 3T3
Tel: 506-739-8431

* MC et le logo BRP sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs Inc. ou de ses sociétés affiliées.

*Merci de nous faire confiance, nous
sommes fier d'être le magasin préféré des
lecteurs de notre région!*



Meubles
Matelas
Électroménagers
Accent

**Décocentre
Levasseur**

75^e

50, ave Mgr Plourde, Edmundston, N-B E3V 4M2
Tél.: (506) 735-6700 - info@decolevasseur.com


Chers lecteurs et lectrices,
 Nous souhaitons vous remercier sincèrement de nous avoir accordé la 1ère position.

Nous remercions tous les membres du personnel de Les Résidences Jodin Inc. qui nous permettent d'évoluer dans des conditions plus sereines face aux défis du quotidien.

Nous recevons cette reconnaissance en toute humilité!

Conseil d'administration et la Direction

LES RÉSIDENCES JODIN INC.



465, boulevard Hébert-Nord Edmundston • www.jodin.ca

Nous apprécions cette belle marque de confiance envers notre entreprise!




260, ch. Canada, **Edmundston**, N.-B. | 425, ch. Madawaska, **Grand-Sault**, N.-B.
 Tél. : (506) 739-8343 | Fax : (506) 737-8850 | Tél. : (506) 475-8343 | Fax : (506) 475-8350

CHOIX DES LECTEURS 2020



GAUVIN
 DRAPERIES ET DESIGN INC.




Merçi à tous nos clients présents et futurs pour votre support.

565, boulevard Isidore-Boucher,
 Saint-Jacques, N.-B.
 Tél. : (506) 739-5095
 www.gauvindraperiesanddesign.com



Boutique en ligne à venir ! Suivez-nous sur Facebook

Déjeuner AM Breakfast




1791-B Rue Principale Madawaska Maliseet First Nation, NB

Merçi de faire de nous votre choix #1




9, ave. Crabtree,
 Parc industriel République
Passez nous voir à notre comptoir d'achats !

nouvelle bâtisse écoénergétique

506 739-7373

gcei.ca

Merçi à tous pour cette marque de confiance!




180, boulevard Hébert, Edmundston Tél.: 739-4419

Merçi à tous de la confiance témoignée envers notre entreprise!



Tél. : (506) 263-5311 • Téléc. : (506) 263-2145
 C.P. 521 Rivière-Verte, N.-B. E7C 2M6
 Courriel: legumier@rogers.com

LE LÉGUMIER
 Du Madawaska inc.

SERVICE DE TRAITEUR
 pour toutes vos petites et grandes occasions

- Mariage • Réunion de groupe
- Fête de famille • Funérailles, etc.

FONTAINE À BREUVAGE

Maurice V. Thibodeau
 Président

Paul Thibodeau
 Vice-président




5 à 7 avec musique "live" tous les vendredis !

Venez vous amuser avec la famille et vos amis !



Location de terrains

- Journée
- Semaine
- Mois
- Saison

• Bar licencié • Cantine
 • Dépanneur • Piscines

Robert (Bob) Lajoie, prop. 86, ch. Albert, Saint-Jacques, N.-B.
 Tél. : (506) 739-6544



2020
Détailants de thermopompes



BEAULIEU
PLUMBING & MECHANICAL
INC.
5 Avenue Rousseau, Edmundston





MITSUBISHI ELECTRIC
CHAUFFAGE - CLIMATISATION

Pour une maison bien tempérée, faites appel à un de nos techniciens certifiés, en composant le : **739-2030** ext 203



CARQUEST
AUTO PARTS

Merci à tous les lecteurs pour vos votes!



2020
Pièces d'autos

270, rue Victoria, Edmundston, N.-B. E3V 2H9
Tél.: **739-5799** Fax: **739-5792**

CHOIX DES LECTEURS
2020

Toute l'équipe vous remercie!



GREY ROCK
Casino



2020
Meilleur bingo



2020
Meilleur Steak



2020
Meilleur Boite de nuit /salon-bar



www.greyrockcasino.com • (506) 735-2820
100 Chief Joanna Blvd, Première Nation Malécite du Madawaska, NB - Sortie 19



2020
Mécanique générale



Garage
Richard Bossé
739-8553



Merci de cette marque de confiance!

- Alignement
- Inspection
- Suspension
- Mécanique Générale

561, boulevard Isidore-Boucher, Saint-Jacques, N.-B. E7B 1Y3
Pour rendez-vous (506) 739-8553



2020
Meilleur déjeuner



THE LE PIRATE



DÉJEUNERS SERVIS TOUTE LA JOURNÉE
AU GREY ROCK POWER CENTER - 6 h à minuit

1791, rue Principale, Première Nation Malécite du Madawaska
100, ch. Grey Rock, Première Nation Malécite du Madawaska



ENERGYM
FITNESS CLUB SANTÉ



ENERGYM:

- * Un Style de vie
- * Un endroit où se surpasser
- * Le club santé par excellence à Edmundston



2020
Centre de conditionnement physique

Tél. : 353-0703
112 rue St-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.



Merci chers lecteurs pour vos votes de confiance!

Merci chers clients et lecteurs pour avoir choisi mon cabinet comme 1er choix dans « Choix des lecteurs 2020 »



Me FRANÇOIS POITRAS, c.p. inc
 Avocat - Notaire • Barrister - Solicitor

176, rue de l'Église
 Edmundston, NB
 E3V 1K2

Téléphone: (506) 735-4887
 Télécopieur: (506) 735-8681
 Courriel: poifranc@nbnet.nb.ca

2020

Toute l'équipe s'unit pour vous remercier chers lecteurs et clients. Merci pour votre fidélité et votre confiance.



Agence immobilière

Tél.: (506) 739-9508
 36, rue Court,
 Edmundston, N.-B.



Riviera.nb.ca
 immeubles real estate

Immeubles Riviera, les experts de l'immobilier qui travaillent pour vous depuis plus de 55 ans!

CHOIX DES LECTEURS 2020



Physiothérapie Nord-Ouest

Toute l'équipe vous dit merci de cette marque de confiance, et ce, pour une 3e année consécutives!

Physiothérapie
 Massothérapie
 Kinésiologie
 Acupuncture
 Équipements orthopédiques

Nous acceptons nouveaux clients.




Une équipe de professionnels qui vous remet vite sur vos pieds!

Pour prendre rendez-vous
 Tél. : 506 735-5073 • 296 rue Victoria Edmundston
info@physionordouest.ca

Tim Hortons

2020

Meilleur café

Merci cher clients pour cette belle marque de confiance!



- 4 ENDROITS POUR MIEUX VOUS SERVIR!**
- 155, rue Victoria
 - Grey Rock Power Center
 - Boucher-Office
 - Saint-Jacques


GAGNANTS CHOIX DES LECTEURS



Nadeau Picard & Associés, CPA
Comptables professionnels agréés
Chartered Professional Accountants


Merci aux lecteurs!

25, rue Carrier, Edmundston (NB) E3V 4A3 • Tél. : (506) 735-1820

**Denis Collin
Paul Babin**

565, rue Victoria Street, Edmundston
(506) 735-3833 • 1-800-735-3832
www.parenttire.com • ptsltd@rogers.com



Merci beaucoup d'avoir voté pour nous!

CHOIX DES LECTEURS
2020

Toute l'équipe s'unit pour vous dire MERCI!



SERVICE DE DÉNEIGEMENT ET TONTE DE GAZON

8, 42e avenue,
Edmundston, NB E3V 2Z2
**Ivanhoe Beaupré,
Parise et Mathieu Sirois**
co-propriétaires
suivez-nous sur (F)
bellecour@outlook.com
Tél.: (506) 733-0809





REMRORQUAGE EDMUNDSTON TOWING
506.353.9111
Dusty Bossé
Propriétaire/Owner

24/7
Emergency Service



- Service 24h / 7 jours
- Courte et longue distance
- Survoltage • Changement de pneus
- Essence • Déverrouillage

Tél.: 506.353.9111 Cellulaire : 506.737.7131 remedtowing@gmail.com
55, rue Rivière-à-la-Truite, St-Jacques, NB E7B 1N4

**CHERS CLIENTS MERCI POUR VOS VOTES DE CONFIANCE, C'EST GRANDEMENT APPRÉCIÉ !
NOTRE CLIENTÈLE EST TOUJOURS NUMÉRO 1 POUR NOUS ET NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE SUPPORT TOUT AU LONG DE L'ANNÉE !**

Lors d'un accident vous avez le droit de choisir ou vous voulez faire réparer votre voiture peu importe la compagnie d'assurance dont vous avez. Alors faites votre rendez-vous dès maintenant chez Michel Côté Body Shop votre expert de débosselage depuis 35 ans!



Michel Côté, propriétaire



Notre objectif : votre satisfaction!

Michel Côté 35 ans à votre service
Body Shop Inc.

- Débosselage • Service de «sandblast»
- Peinture complète et partielle «spots» • Réclamation d'assurance
- Service complet d'antirouille • Estimation pour compagnie d'assurances

534, boulevard Isidore-Boucher, SAINT-JACQUES, N.-B. • Tél. : (506) 739-6005 • Rés. : (506) 735-5545

Le Refuge Madawaska et la SPCA La Vallée lancent AnimaLotto Mad-Vic.

Le Refuge Madawaska Shelter et Valley SPCA La Vallée unissent leurs forces en lançant la loterie AnimaLotto Mad-Vic. Le premier tirage aura lieu le 6 août.

• CHRISTINE THERIAULT

Fière de cette collaboration, la présidente de la Valley SPCA La Vallée, Suzanne Poirier, explique les circonstances dans lesquelles ce partenariat est né.

«Nous organisons une loterie et la dernière fois, nous étions associés avec le Club Rotary. Nous avons cru qu'il serait intéressant de collaborer avec un organisme qui partage la même mission que la nôtre. Puisque nous oeuvrons dans des communautés voisines, il est naturel de travailler ensemble. Ce sont les animaux qui en ressortiront gagnants», poursuit-elle.

La présidente du Refuge Madawaska Shelter, Michelle Levesque, est également heureuse de la création de ce partenariat.

«Lorsque la Valley SPCA La Vallée nous a approchés pour collaborer, nous étions en train de planifier une loterie similaire. Nous avons fait quelques changements et décidé de travailler ensemble», déclare-t-elle.

Pour cette loterie, les organismes ont choisi le modèle 50-50 plutôt que la chasse à l'as, formule qu'ils avaient utilisée par le passé.

«Nous en avons organisé trois (chasses à l'as), mais avons obtenu du succès que lors de l'une d'entre elles. En plus de représenter un risque, l'organisation de cette activité nécessite un investissement important. Nous voulions une collecte de fonds plus stable», explique Mme Poirier.

De son côté, Mme Levesque rappelle que le Refuge Madawaska Shelter a organisé environ cinq chasses à l'As et que l'organisme a eu beaucoup de chance lors de

l'une d'entre elles.

«Nous aurions pu sortir perdants, mais nous avons été super chanceux. Aujourd'hui, nous avons besoin d'une source de revenus stable. Nous avons besoin de sous pour fonctionner au quotidien, payer les employés, acheter le matériel nécessaire, etc. Nous ne voulons pas faire d'argent, mais fonctionner», indique-t-elle.

Toujours selon Michelle Levesque et Suzanne Poirier, les fonds seront répartis selon le montant d'argent récolté dans chacune des régions.

Quel a été l'impact de la pandémie sur ces organismes?

«Durant l'été, nous n'avons pas pu organiser beaucoup d'activités de financement et d'autres, dont la Loterie-voyage, ont dû être annulées pour cette année. Cependant, nous avons toujours eu un employé sur les lieux, vendu de la nourriture, maintenu le processus d'adoption d'animaux, etc. Aujourd'hui, nous sommes ouverts et nous trois employés sont sur place », a indiqué Mme Poirier.

Mme Levesque indique que le Refuge Madawaska Shelter n'est pas ouvert au public en général, alors que l'adoption des animaux s'effectue sur rendez-vous.

«La pandémie a eu un impact important sur nos activités. Le Refuge était fermé, mais quelqu'un devait quand même venir s'occuper des animaux, il n'y a pas eu d'adoptions, donc pas d'entrée de sous, etc.»

Les gens qui souhaitent participer à la loterie devront déboursier 2\$ par semaine. Ce montant devra être payé au plus tard le mercredi, à 18h, alors que le tirage aura lieu le jeudi, à 18h30, au Refuge Madawaska Shelter. Le tirage sera diffusé en direct sur la page Facebook AnimaLotto Mad-Vic. On peut se procurer des billets dans différents commerces du Nord-Ouest ou auprès des membres des deux organismes

AVIS PUBLIC

Veillez prendre note que, dans le cadre de ses activités de gestion forestière, Forest Protection Limited mènera un programme d'applications aériennes sélectives d'herbicide sur les terres de la Couronne du Nouveau Brunswick au cours de l'été. Le programme aura lieu du 6 août au 11 septembre 2020.

L'application sélective d'herbicide protège les jeunes plantations de résineux de la végétation concurrente, ce qui permet aux forêts du Nouveau Brunswick de pousser de manière productive de façon à assurer un approvisionnement durable pour les usines de sciage de la province. Seulement une ou deux applications ont lieu sur un même endroit au cours du cycle de vie complet de la forêt, dont la durée peut atteindre 80 ans.

Le permis no 2020-5562 a été obtenu du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux du Nouveau Brunswick. Le produit qui sera utilisé est le VP480™ (numéro d'homologation 28840). Ce produit est couramment utilisé en foresterie partout dans le monde. Il est sécuritaire et a été approuvé par Santé Canada et par le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux du Nouveau Brunswick. Il s'agit de produits réglementés en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides.

Les applicateurs de pesticides sont des professionnels formés, titulaires d'un permis, qui utilisent un système de guidage par GPS et un équipement de suivi afin d'atteindre une précision maximale et d'être en mesure de rendre des comptes sur leur conformité aux règlements. Toutes les exigences en matière de zones tampons près des résidences, des environnements aquatiques et des approvisionnements municipaux en eau seront respectées. Des panneaux d'information seront affichés à toutes les entrées habituelles aux zones de traitement et resteront en place au moins jusqu'au 25 septembre 2020.

Visitez infoforet.ca pour consulter les cartes montrant les zones d'application aérienne et trouver des réponses aux questions fréquemment posées.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce programme, veuillez téléphoner au 1-888-779-9243.

infoweekend
papier.web.mobile



ARCHWAY ASSURANCE
40 Rue Court, Edmundston, NB
E3V 1S3



2020
1
Agence d'assurance générale

Toute l'équipe désire remercier les lecteurs et clients de cette marque de confiance !

Merci pour vos votes!



CHOIX DES LECTEURS 2020

Clarence Bourgoin crée une nouvelle fresque à Saint-Léonard

Si plusieurs activités des 100 ans d'incorporation de la Ville de Saint-Léonard ont dû être annulées, la création d'une nouvelle fresque au parc Clarence Bourgoin, elle, se poursuit.

● CHRISTINE THERIAULT

En 2003-2004, l'artiste-peintre Clarence Bourgoin avait créé une fresque de 12 pieds sur 24 pieds illustrant les draveurs sur le fleuve Saint-Jean durant les années 1950.

«Durant les activités du centenaire, l'un des projets était de refaire cette peinture qui sera au même endroit, soit à l'entrée du parc Clarence Bourgoin. La population pourra admirer la production de la prochaine peinture murale qui, encore une fois, illustrera la drave d'autrefois, mais dans d'autres couleurs», explique dans un communiqué le maire de Saint-Léonard, Carmel Saint-Amand.

Près de 20 ans après avoir réalisé la première fresque, l'artiste-peintre Clarence Bourgoin est heureux de se consacrer à ce projet.

«Cette dernière avait été faite en marge du projet Une ville, un artiste. À l'époque, j'avais utilisé de la peinture de qualité. Au fil des ans, l'oeuvre s'est endommagée. Cette fois, j'utilise encore

de l'équipement de qualité, mais j'ajouterais un vernis», précise-t-il.

Selon l'artiste âgé de 74 ans, le travail a commencé plus tôt en raison de la pandémie.

«Habituellement, je participe à des symposiums jusqu'à la fin du mois d'octobre. Tout a été annulé ou remis, alors je dois rester chez moi.»

M. Bourgoin a dû être hospitalisé au cours des derniers mois et assiste à des séances de réadaptation cardiaque. Sa santé est donc la priorité.

«J'ai dû obtenir l'autorisation des médecins pour peindre cette fresque. J'ai eu le feu vert pour faire ce projet, à la condition qu'il n'y ait aucun échancier et qu'il ne s'agisse pas d'une source de stress. Personnellement, je préfère peindre un beau grand tableau qu'être assis chez moi à compter les heures.»

Cela dit, l'artiste reconnaît que la réalisation d'une muraille d'une telle taille est un projet d'envergure.

«En plus de m'être préparé, du travail a dû être fait afin que je me retrouve devant un mur vide. Pendant longtemps, je me disais que si je devais refaire cette muraille, je modifierais les personnages afin que les gens puissent les voir de loin et que l'oeuvre paraisse plus réaliste. Il y



Près de 20 ans après avoir créé la première fresque, l'artiste-peintre Clarence Bourgoin est heureux d'en créer une deuxième. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

aura moins de détails et j'accorderai plus de place aux draveurs.»

La fresque présente de nombreux défis, selon M. Bourgoin. Le fait de peindre sur des blocs de ciment est bien différent que peindre sur une toile, et une attention particulière doit être accordée à la peinture afin de trouver les couleurs souhaitées.

«Des fois, je me demandais dans quoi je me suis embarqué, mais je me connais assez pour savoir que je vais m'en sortir. D'autres jours, ça va tellement bien que j'en perds la notion du temps», raconte-t-il.

Septuagénaire, M. Bourgoin mentionne qu'au fil des ans, il a bien saisi le

fait que le coeur du travail d'un artiste est de créer.

«Je m'inspire de la façon dont je me sens et j'ai fait plusieurs croquis. Pour ce qui est des éléments, dont les couleurs, ça m'appartient. Par exemple, il est rare de voir un ciel gris ou vert, mais j'ai décidé qu'il en sera ainsi. De plus, je m'inspire de la nature, qui est déjà belle, et j'essaie de l'améliorer encore en ajoutant des points de lumière plus forts.»

Malgré l'envergure du projet, Clarence Bourgoin prévoit terminer la fresque d'ici l'automne. Le maire St-Amand invite quant à lui les gens à se rendre sur place afin de suivre l'évolution du projet, tout en respectant la distanciation sociale.

Joyeuse fête du Nouveau-Brunswick!
Célébrons ensemble notre belle province

René Arseneault

Député fédéral Madawaska-Restigouche
19 Aberdeen, #204, Campbellton, N.-B. E3N 2J6
(506) 789-4593
rene.arseneault.c1@parl.gc.ca

71 St-François, Edmundston, N.-B. E3V 1E5
(506) 739-0285
rene.arseneault.c2@parl.gc.ca



Jean-Claude "JC" D'Amours

Député Edmundston-Madawaska-Centre

180, boulevard Hébert, unité 30,
Edmundston, N.-B.
E3V 2S7
(506) 838-1031
jcdamours3@gmail.com



Francine Landry

Députée de Madawaska-Les-Lacs-Edmundston

174, rue de l'Église,
Edmundston, N.-B.
E3V 1K2
(506) 735-7222
francine.landry@gnb.ca



CARRIÈRES ET EMPLOIS

EMPLOIS



F. Dupuis
CONSTRUCTION
GÉNÉRALE RÉSIDENIELLE COMMERCIALE INDUSTRIELLE

Region Edmundston et environs,
Recherche Ouvriers a temps plein,

Experience serait un atout,
salaire a neg selon experience,

**Veillez rejoindre
Frank au 253-0129**

PROPRIÉTÉS À LOUER

PROPRIÉTÉS DE VACANCES À LOUER

Chalet à louer au Lac-Baker,
grand terrain, 3 chambres, location
de kayak, bord du lac, barbecue,
location à la semaine. Tel:
450-455-1177 418-853-2894

SERVICES OFFERTS

SOINS SPÉCIAUX

Demande aide a la maison pour fille
en fauteuil roulant pour le jour
8am-12pm 16 a 20h par semaine
appeler salaire \$14.80 l'heur appeler
Linda 263-1092

LE
SAVIEZ-VOUS? ??

Nos conseillers
en publicité sont
des experts dont
la mission est
de mousser
VOS ventes.



Offre d'emploi

La Ville d'Edmundston est à la recherche d'une personne
dynamique et compétente pour combler le poste suivant:

Opérateur(Opératrice) d'équipements lourds

« Opérateur A »

Service des travaux publics

Concours Interne/Externe IETP-2011

Poste syndiqué occasionnel

Les intéressé(e)s ont jusqu'au 5 août 2020 (16 h) pour soumettre
leur candidature. Pour de plus amples détails, veuillez consulter la
section « Emplois présentement disponibles » du site
www.edmundston.ca sous l'onglet « Offres d'emploi ».

✉ ressources.humaines@edmundston.ca ☎ 506.739.2109

VOUS CHERCHEZ À
RETENIR L'ATTENTION SUR
VOTRE ANNONCE CLASSÉE? ???

Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client.
Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de
graphiques parmi lesquels choisir.



Placez votre annonce dans plus
d'une publication! Rejoignez
plus de monde en plaçant
votre annonce dans plus d'une
publication.

Pour en apprendre davantage,
appelez notre équipe des petites
annonces au 1 (506)739-5025.

UN POINT TOURNANT
DANS LA CARRIÈRE? ???

Annoncez la bonne nouvelle
à toute la communauté néo-brunswickouse.
Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!

UN ANNIVERSAIRE
DANS PEU? ???

Faites passer votre
annonce dans la section
des annonces classées!

L'ajout d'un graphique
la fait se démarquer et lui
donne belle allure.



contactez-nous au
1 (506)739-5025 ou
pub@infoweekend.ca

LE SAVIEZ-VOUS? ?

Nous rejoignons
une audience de
consommateurs avertis
qui recherchent la qualité
dans les produits et les
services.

LE SAVIEZ-VOUS? ?

Nous offrons d'excellents
forfaits fréquence pour
vous aider à vendre votre
véhicule.



WASKA PREND DE L'EXPANSION, JOINT TOI A UNE FAMILLE DYNAMIQUE

JOURNALIER

Taux de **18.02\$** / Heure
Poste à temps plein-permanent, alternance jour/nuite (44.5h/semaine)
Assurance / Boni de production / Partage de profit

SCIEUR/EUSE de Bardeaux

Taux très compétitif
Poste à temps plein-permanent, de jour seulement (44.5h/semaine)
Assurance / Boni hebdomadaire / Partage de profit

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :
Clair Industrial Development Corp. Ltd. / WASKA
14 - 2e avenue Industrielle
Clair, NB E7A 2B1
Attention : Mélanie Gallant
ou par Courriel : mgallant@waska.com



MAISON À VENDRE

Maison avec 4 grandes appartements à revenue,
rentable, semi meublé, aspirateur central. Grand terrain.
Situé au 18, avenue Guimond à Edmundston.

Information 506 737-7700

LE TEMPS DES VACANCES?

Suspendez la livraison à
distributionNB@brunswicknews.com

PROBLÈME DE LIVRAISON?

Laissez-nous savoir à 1-800-332-3329
ou distributionNB@brunswicknews.com

Mots cachés

I	D	I	M	E	N	U	T	U	O	G	F	T	S	N
E	T	R	A	C	O	M	M	A	N	D	E	A	E	O
R	C	R	T	E	U	Q	N	A	B	E	H	L	R	I
E	A	N	A	E	N	T	R	E	E	J	C	P	V	T
N	F	O	B	N	O	T	E	P	E	E	O	O	I	I
I	E	S	L	T	O	R	O	G	R	U	E	E	C	D
D	E	S	E	H	R	I	A	U	R	N	T	L	E	D
E	E	I	P	E	S	V	T	B	S	E	A	E	E	A
S	T	O	V	S	U	I	O	A	E	R	P	S	P	T
S	I	B	O	E	N	I	L	C	V	U	E	E	P	E
E	V	N	R	R	R	L	U	I	O	R	R	A	A	L
R	N	B	A	E	E	A	N	S	V	I	E	R	N	U
T	I	G	S	A	S	S	I	E	T	T	E	S	E	O
T	N	E	I	L	C	C	U	I	S	I	N	E	E	P
S	A	L	A	D	E	R	F	E	D	N	A	I	V	R

THÈME : SORTIE AU RESTAURANT • 5 LETTRES

A
ADDITION
APÉRITIF
ASSIETTE

B
BANQUET
BEURRE
BOISSON
BREUVAGE

C
CAFÉ
CARTE
CHEF
CLIENT
COMMANDE
CUISINE

D
DÉJEUNER
DESSERT
DÎNER

E
ENTRÉE

G
GARNITURE
GOÛT

I
INVITÉ

M
MENU
MIDI

N
NAPPE
NOTE

P
PÂTE
PLAT
POÊLE
POISSON
POULET

POURBOIRE

R
RÉSERVATION

S
SALADE
SALLE
SAUCE
SERVEUR
SERVICE
SOUPE

T
TABLE
THÉ

V
VERRE
VIANDE
VIN

MOTS CACHÉS - SORTIE AU RESTAURANT : REPAS

ACCÈS ILLIMITÉ VOUS PLAIRAIT?

Actionnez votre compte en direct au
1-800-332-3329

LES ANNONCES CLASSÉES, C'EST PAYANT!

Pour réserver une annonce avec nous,
composez le 1 (506) 739-5025

UNE ÉTAPE
IMPORTANTE
QUI VAUT UNE
CÉLÉBRATION?

Faites-en part à la communauté
en publiant une annonce dans les
petites annonces!

Vous pouvez contacter l'équipe
des petites annonces au
1 (506) 739-5025 ou
pub@infoweekend.ca



District scolaire francophone du Nord-Ouest

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest offre des services et des programmes éducatifs à 5145 élèves, regroupés dans 18 écoles.

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi. Selon le nombre de candidatures reçues, les exigences en matière d'expérience et de scolarité peuvent être augmentées.

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest accepte présentement des candidatures pour le poste suivant :

SOUTIEN ADMINISTRATIF DE DISTRICT, NIVEAU 3 (2 postes)

Commis aux services administratifs
36,25 heures par semaine / 12 mois par année

Concours 2021D3030

Bureau du District scolaire francophone du Nord-Ouest
Edmundston (N.-B.)

DESCRIPTION DU POSTE

Le présent niveau englobe les tâches liées aux services administratifs de niveau de travail exécutées avec une certaine autonomie dans un bureau de district scolaire et faisant l'objet d'une surveillance en rapport avec les progrès et les résultats. La personne titulaire doit être en mesure d'accomplir des tâches routinières en employant des méthodes différentes mais normalisées. Le travail laisse place à une certaine autonomie décisionnelle conformément aux modalités établies. La tâche consiste aussi à aider des supérieurs à assurer la bonne marche des secteurs du transport, des bâtiments et de l'informatique. Les fonctions peuvent inclure les suivantes, sans toutefois s'y limiter : administrer un budget en le tenant à jour, en effectuant les achats et en préparant et traitant des factures; tenir à jour des bases de données, des feuilles de calcul et des fichiers; faire des recherches et réunir des données statistiques en vue de la préparation de rapports; aider les commis principaux relativement à la préparation des comptes fournisseurs, des comptes clients ou de la feuille de paie; faire des travaux de dactylographie; gérer les calendriers et prendre les dispositions nécessaires pour les réunions et/ou déplacements; répondre aux demandes de renseignements en se basant sur les politiques du DSF-NO; préparer des documents officiels et des contrats; et faire fonctionner une gamme étendue de matériel de bureau. D'autres tâches connexes peuvent être assignées de temps à autre pour assurer le bon fonctionnement du bureau du district.

COMPÉTENCES REQUISES

Posséder un diplôme d'études secondaires; avoir une bonne maîtrise du français parlé et écrit; avoir complété une formation postsecondaire dans un domaine lié à l'emploi; s'être acquitté d'au moins trois années d'expérience de travail connexe, ou l'équivalent en formation et en expérience; avoir des connaissances fonctionnelles des logiciels utilisés et être habile dans l'utilisation de la suite Microsoft Office.

HORAIRE DE TRAVAIL

Selon les normes établies par l'équipe de direction du district scolaire.

RÉMUNÉRATION

De 1431\$ à 1728\$ à la quinzaine selon la formation et l'expérience.

Les candidatures seront acceptées jusqu'à **11 h le jeudi 6 août 2020**. Veuillez indiquer le numéro de concours sur votre demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae détaillé, d'un relevé de notes des cours suivis et d'une copie du certificat obtenu et faire parvenir à :

Cindy Desjardins
Agente des ressources humaines
District scolaire francophone du Nord-Ouest
Télécopieur : (506) 737-4590
Courriel : cindy.desjardins@nbed.nb.ca

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
COUNTY OF MADAWASKA

TO: GUY GILLES COTE AND CAROLE NADEAU COTE, ORIGINAL MORTGAGORS AND OWNERS OF THE EQUITY OF REDEMPTION, AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN

TAKE NOTICE that default having been made under a mortgage given by GUY GILLES COTE AND CAROLE NADEAU COTE and registered with the Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick as Number 28552835 to BANQUE NATIONALE DU CANADA, THERE WILL BE SOLD at public auction, pursuant to the power of sale conferred by section 44 of the Property Act, as amended or extended by the said Mortgage, for purposes of recovering the monies secured thereby at or near Carrefour Assomption, Main Floor, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick on August 20, 2020, at 10:30 a.m., those lands and premises being situate at **7187 Route 120, Lac Baker, Madawaska County and Province of New Brunswick, and having PAN 04742890 and PID 35016054**, and being more particularly described in the Certificate of Registered Ownership for the said property, together with all buildings and rights associated therewith. If a satisfactory offer is not received, the lands may be withdrawn from the said sale and later sold privately without further notice.

Dated this 17th day of July, 2020.

BANQUE NATIONALE DU CANADA
Per: Paul J. White, its solicitor, P.O. Box 310
Fredericton, N.B. E3B 4Y9 506/453/7771

LE SAVIEZ-VOUS? ?

Nous offrons d'excellents
forfaits fréquence pour
vous aider à louer vos
appartements.

UN ÉVÈNEMENT APPROCHE ET VOUS VOULEZ ?? EN FAIRE PART? ? ?

Faites passer votre annonce
dans la section des
annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un
graphique pour faire ressortir
votre annonce?



contactez-nous au
1 (506)739-5025 ou
pub@infoweekend.ca



District scolaire francophone
du Nord-Ouest

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi.

Selon le nombre de candidatures reçues, les exigences en matière d'expérience et de scolarité peuvent être augmentées.

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest désire créer une banque de candidats et candidates afin de combler des besoins éventuels. Les candidatures pour le poste suivant seront acceptées :

CONDUCTEUR.TRICE D'AUTOBUS SCOLAIRE SUPPLÉANT.E BANQUE DE CANDIDATS ET DE CANDIDATES

CONCOURS 2021D3032

DESCRIPTION DE L'EMPLOI

Le/La titulaire devra conduire un véhicule servant au transport des élèves pour aller à l'école et en revenir ainsi que pour se rendre à d'autres activités liées à l'école à partir d'un trajet établi par le District scolaire. L'employé.e est responsable de la sécurité de ses passagers et de la conduite en toute sécurité du véhicule assigné conformément à la Loi sur les véhicules à moteur et ses règlements d'application, à la Loi sur l'éducation ainsi qu'à toutes autres directives ou politiques ministérielles applicables. Il/Elle est chargé.e également de conserver le véhicule propre et en état de fonctionner en toute sécurité.

COMPÉTENCES REQUISES

Détenir un permis de conduire valide de classe 5 (au minimum) et posséder un minimum de trois (3) années d'expérience dans la conduite d'un véhicule. La connaissance du français parlé et écrit est essentielle. Les candidat.e.s devront également démontrer de bonnes aptitudes à la communication et la capacité de faire régner l'ordre dans un véhicule. Les personnes retenues devront prouver l'absence de délits criminels ou autres plaintes selon la Directive 701 (Protection des élèves) et, par la suite, devront réussir un programme de formation pour l'initiation à la conduite d'une durée de 5 jours offerts par l'employeur du 17 au 21 août 2020 ou du 28 septembre au 2 octobre 2020. Les personnes possédant l'équivalent en formation et expérience seront également considérées.

RÉMUNÉRATION 20,28 \$ l'heure + 4% paie de vacances

ENDROIT Trajets aux écoles sous la juridiction du District scolaire francophone du Nord-Ouest
Comtés de Madawaska, Victoria et Restigouche

SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE

Sur le site web du DSFNO, www.dsfno.ca, aller à la section « Emplois » et cliquer sur le lien indiqué afin de soumettre une demande d'emploi pour faire de la suppléance.

Si vous avez des questions, vous pouvez communiquer avec Chanele Beaulieu, agente des ressources humaines par intérim, à l'adresse courriel : chanele.beaulieu@nbed.nb.ca.

**UN DE VOS
COLLÈGUES
PREND BIEN TÔT
LA RETRAITE??**

Partagez la bonne nouvelle et faites passer votre annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire ressortir votre annonce?



contactez-nous au
1 (506)739-5025 ou
pub@infoweekend.ca

**VOUS ACHETEZ
OU VOUS VENDEZ??**

Faites passer votre annonces dans la section des annonces classées!
1(506)739-5025 • pub@infoweekend.ca

**VOUS ACHETEZ
OU VOUS VENDEZ??**

Faites passer votre annonces dans la section des annonces classées! Vous pouvez appelez au 1 (506) 739-5025

LE SAVIEZ-VOUS??

Nous pouvons acheminer des clients à votre site web ou page de médias sociaux



District scolaire francophone du Nord-Ouest

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest offre des services et des programmes éducatifs à 5145 élèves, regroupés dans 18 écoles.

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi.

Selon le nombre de candidatures reçues, les exigences en matière d'expérience et de scolarité peuvent être augmentées.

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest accepte présentement des candidatures pour le poste suivant :

CONCOURS 2021D3029

MENTOR EN GESTION DES COMPORTEMENTS PAR INTÉRIM Remplacement d'un congé de maternité (Poste à terme fixe du 5 septembre 2020 au 18 décembre 2020)

École Régionale-de-St-André
Saint-André (NB)
(29 heures par semaine)

DESCRIPTION DE L'EMPLOI :

Il s'agit d'un travail professionnel dans les domaines de la planification et de la gestion des services destinés aux élèves ayant des problèmes de comportements sévères dans le but de créer un milieu propice à l'apprentissage.

Le/La titulaire relèvera du secteur des services aux élèves et sera chargé.e, entre autres ;

- d'agir à titre de personne ressource auprès des intervenant.e.s en milieu scolaire, des directions d'école, du personnel enseignant et non enseignant et des parents ;
- de collaborer à l'élaboration, l'implantation et la coordination de nouveaux programmes et projets ;
- de former l'ensemble du personnel scolaire selon les besoins identifiés et assurer des suivis ;
- de faire des interventions de groupes et individuelles visant l'entraînement d'habiletés sociales ;
- de participer aux conférences de cas et d'élaborer des plans personnels de gestion du comportement.

EXIGENCES REQUISES:

La personne choisie devra détenir un baccalauréat en psychologie, en travail social ou en adaptation scolaire et posséder un minimum de deux (2) années d'expérience pertinente dans des programmes de gestion du comportement. Des connaissances dans les domaines de la théorie du choix, de la restitution, de l'intervention non violente en situation de crise, de la résolution de problèmes orientée vers les solutions et de la médiation, ainsi que la gestion de conflits, seront considérées comme des atouts. Une excellente connaissance du français parlé et écrit est essentielle.

Les personnes possédant l'équivalent en formation et expérience pourraient également être considérées.

TRAITEMENT: 1 711.98 \$ à la quinzaine

Les candidatures seront acceptées jusqu'à 11 h 00, le jeudi 6 août 2020. Veuillez inscrire le numéro du concours sur la demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae, d'un relevé de notes des cours suivis et d'une copie du certificat obtenu et faire parvenir le tout à :

Cindy Sirois
Coordonnatrice de la santé et bien-être au travail
(Agente des ressources humaines)
298, rue Martin – Edmundston (N.-B.) – E3V 5E5
Télécopieur : (506) 737-4590
Courriel : Cindy.Sirois@nbed.nb.ca

NOTE : Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront avisées.

VOUS VENEZ DE VOUS FIANCER?

Félicitations!

Répandez l'heureuse nouvelle et faites passer une annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire démarquer votre annonce?



Pour en apprendre davantage, contactez notre équipe des petites annonces à
1 (506)739-5025 ou
pub@infoweekend.ca

INFOWEEKEND.CA

LE SAVIEZ-VOUS ?

Nous avons récemment investi dans des **images de haute qualité** pour rehausser l'apparence de vos annonces.

infoweekend
papier.web.mobile



**District scolaire francophone
du Nord-Ouest**

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest offre des services et des programmes éducatifs à 5 145 élèves, regroupés dans 18 écoles.

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi, selon le nombre de candidatures reçues, les exigences en matière d'expérience et de scolarité peuvent être augmentées.

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest accepte présentement des candidatures pour le poste suivant :

**ORTHOPHONISTE I
CONCOURS 2021D3028**

Poste à terme fixe pour l'année scolaire 2020-2021 (avec possibilité de renouvellement)
36,25 heures par semaine
District scolaire francophone du Nord-Ouest

DESCRIPTION DE L'EMPLOI :

La personne choisie dispense des services d'orthophonie de qualité auprès des clients et effectue des tâches administratives reliées à ceux-ci, conformément aux normes professionnelles de l'AOANB et d'Orthophonie et Audiologie Canada, ainsi qu'aux politiques et aux modalités du district.

TÂCHES

- Effectuer un travail clinique comportant la détection, la formulation d'impressions cliniques et de recommandations, ainsi que la prise en charge des difficultés ou des troubles de la communication orale chez les enfants d'âge scolaire.
- Diriger les clients vers les services répondant à leurs besoins.
- Déléguer des tâches à l'adjoind administrative et à l'assistante en réadaptation.
- Assurer la supervision clinique de l'assistante en réadaptation conformément aux politiques de l'association professionnelle.
- Favoriser l'amélioration continue des services.
- Participer à la planification et à la mise en œuvre d'activités d'amélioration de la qualité, de gestion du rendement et d'élaboration de statistiques, la formation de stagiaires et la gestion du volume de travail et la coordination des services.
- Fournir au besoin des conseils, une formation et une orientation aux autres membres du personnel.
- D'autres responsabilités connexes peuvent être attribuées au besoin.

EXIGENCES REQUISES:

- Être titulaire d'une maîtrise en orthophonie.
- Être inscrit.e et être membre en règle de l'AOANB et pouvoir devenir membre de l'Association canadienne des orthophonistes et audiologistes.
- Être capable d'effectuer un travail autonome
- Avoir de l'expérience en orthophonie constituerait un atout.
- Souci de l'excellence du français tant au niveau de la langue parlée et écrite que de la culture française.
- Connaissances en informatiques.

APTITUDES

- Posséder de bonnes aptitudes en relations interpersonnelles ; peut communiquer efficacement avec les familles, les partenaires et les collègues.
- Posséder le sens des responsabilités et de l'organisation ainsi qu'un esprit critique.
- Faire preuve de créativité et d'initiative de façon à gérer son travail de façon autonome.
- Démontrer une facilité d'adaptation face aux différentes clientèles et aux nouvelles situations.
- Démontrer un désir d'amélioration continue de ses connaissances et de ses habiletés sur le plan professionnel.

TRAITEMENT : De 2569.56\$ à 3235.70\$ à la quinzaine, selon les compétences et l'expérience.

Les candidatures seront acceptées **jusqu'à 11 h 00 le 6 août 2020**. Prière d'inscrire le numéro de concours sur la demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae, d'un relevé de notes des cours suivis et d'une copie du certificat obtenu et faire parvenir à :

Madame Cindy Sirois
Coordonnatrice de la santé et du bien-être au travail
(Agente des ressources humaines)
Télécopieur: (506) 737-4590 / Courriel : cindy.sirois@nbed.nb.ca

NOTE : Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront avisées.

???

**VOUS VENEZ DE
VOUS FIANCER?**

Félicitations!

Répandez l'heureuse nouvelle et faites passer une annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire démarquer votre annonce?



Pour en apprendre davantage, contactez notre équipe des petites annonces à **1 (506)739-5025** ou pub@infoweekend.ca

Les Rapides acquièrent le défenseur Zachary Cormier

Le défenseur originaire des Îles-de-la-Madeline âgé de 17 ans Zachary Cormier pourrait porter les couleurs des Rapides de Grand-Sault cet hiver.

● INFOWEEKEND

Zachary Cormier a été repêché par l'Armada de Blainville-Boisbriand de la Ligue de hockey junior majeure du Québec (LHJMQ) et se rapportera au camp de cette formation à l'automne, selon un communiqué des Rapides. S'il ne parvient pas à se tailler une place au sein de cette formation, il joindra les Rapides pour la campagne 2020-2021 de la Ligue de hockey des Maritimes (LHM).

Au cours de la dernière saison, alors qu'il faisait partie de l'Albatros du Collège Notre-Dame dans la ligue Midget AAA du Québec, Cormier a disputé 40 parties, récoltant 2 buts et 17 mentions d'assistance.

Selon l'entraîneur-chef Brad MacKenzie, sa toute nouvelle acquisition serait très bien accueillie auprès de la brigade défensive de l'équipe.

«Zachary excelle davantage sur son jeu en défensive, ce qui fait de lui un joueur très difficile à jouer contre. On peut également compter sur lui dans toutes sortes de situations», mentionne-t-il.

M. MacKenzie poursuit en rappelant qu'en 2019-2020, dans les rangs midget, Zachary Cormier était l'un des défenseurs les plus efficaces de son équipe, en plus d'avoir disputé plusieurs minutes de qualité à la ligne bleue.

«Durant nos conversations avec sa famille et lui, il était évident qu'il était un joueur très dévoué. J'anticipe même un

rôle de leadership éventuel avec notre équipe dans un avenir très rapproché.»

Zachary Cormier se décrit comme un défenseur très stable qui peut apporter une bonne contribution en attaque en raison de sa fluidité sur patins et d'une

bonne première passe lors des sorties de zone. Il se dit heureux de rejoindre les Rapides.

«C'est une organisation de grande classe qui prend bien soin de ses joueurs. Les partisans sont aussi derrière leur

équipe, ce qui rend l'expérience encore plus agréable. Je suis très fébrile à l'idée de jouer pour les Rapides la saison prochaine», déclare-t-il.

Source: Patrick Thibault / Les Rapides de Grand-Sault

VENDREDI 31 JUILLET

Feux d'artifices

LANCÉ DU DESSUS DE L'HÔTEL
DE VILLE À LA NOIRCEUR
(AUX ALENTOURS DE 22 H)

Frontière
DEPUIS 1944 m921

IPL™

Je Love ma région edmundston EDMUNDSTON Centre-ville DOWNTOWN



Zachary Cormier Photo gracieuseté

Baseball et pandémie

À l'instar de bien des sports au Nouveau-Brunswick, le baseball mineur a pu reprendre ses activités. Et comme les autres, il a fallu une période d'adaptation afin de se plier aux consignes de la Santé publique entourant la pandémie de COVID-19.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Serge Castonguay est le président de l'Association de baseball mineur d'Edmundston et entraîneur de l'équipe pee-wee. Il estime que la participation est bonne malgré tout.

En effet, environ une centaine de joueurs et joueuses se sont inscrits cette année, nombre qui continue de grimper peu à peu.

Même s'il croit qu'au baseball, il est somme toute facile de respecter les consignes de base comme la distanciation physique, M. Castonguay avoue qu'il a fallu une période d'adaptation, autant chez les entraîneurs que du côté des parents.

« Pour le moment, ça va bien. On a eu, un moment donné, un avertissement avec un groupe qui avait de la difficulté à faire respecter la distanciation sociale, mais ça s'est réglé. »

M. Castonguay explique que le baseball de 2020 n'est pas comme les années passées. Que ce soit la désinfection de l'équipement après l'utilisation, la séparation des jeunes en groupes pour favoriser l'éloignement physique, la tenue d'un registre des personnes qui se rendent sur



-- Photo : Bobby Therrien/Info Weekend



CENTRE
DES ARTS

DE LA PETITE ÉGLISE
D'EDMUNDSTON

À VENIR BIENTÔT

MERCREDI MUSICAL 29 juillet Old School Detention	MERCREDI MUSICAL 5 août Emilie Landry	MERCREDI MUSICAL 12 août Track of Rock
		
Centre des arts Réservez votre bulle En rediffusion à CFAI et TV Rogers	Centre des arts Réservez votre bulle En rediffusion à CFAI et TV Rogers	Centre des arts Réservez votre bulle En rediffusion à CFAI et TV Rogers

CAMP ARTS VISUELS Pour les 9 à 12 ans	APPEL AUX ARTISTES Expositions d'art 2021	Expositions estivales
		
Du 10 au 14 août	La date limite pour soumettre un dossier 28 août 2020	Hôtel de ville et Centre des arts



edmundston

Arts et Culture

www.artsedmundston.ca - (506) 739-2127

le terrain, les différences sont multiples. On demande même aux parents qui le peuvent de fournir des pièces d'équipement supplémentaires, comme les casques de protection.

À tout cela s'ajoute le fait qu'il n'y aura pas de parties jouées cet été.

« On est quand même chanceux d'avoir eu l'autorisation de rejouer. On a beaucoup de terrains et de l'espace, alors on peut se débrouiller. »

De son côté, Richard Daigle est responsable du programme Rallye Cap, groupe composé des plus jeunes joueurs du baseball mineur.

Comme il s'agit de sa première année en tant qu'entraîneur, il est difficile pour M. Daigle de dresser des comparaisons avec ce qui se faisait lors des années précédentes.

Les parents des plus jeunes ont un certain rôle à jouer. Ils doivent d'abord évaluer l'état de leurs enfants avant de les envoyer sur le terrain de baseball. Ils doivent aussi aider à les sensibiliser à l'importance de respecter les consignes.

« Je vois ça d'un bon oeil. On a de l'aide des parents. C'est une adaptation, mais on voit des améliorations toutes les semaines. »

Sur le terrain, les techniques du sport sont enseignées de façon à respecter la distanciation physique, explique M. Daigle.

« On a trois stations de sept à huit enfants par station. On désinfecte chaque station avant d'accueillir un autre groupe. C'est différent, mais je dirais que ça va très bien quand même », a-t-il mentionné.

Un premier tournoi en tant que pro pour Alexandre Bélanger

Il a dû attendre plusieurs mois après avoir annoncé son intention de s'inscrire aux rangs professionnels, mais Alexandre Bélanger a enfin participé à son premier tournoi de golf de la saison, les 21 et 22 juillet derniers.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

L'athlète d'Edmundston a terminé à égalité au 30e rang grâce à un score de +2 au Championnat de Bromont, sur le circuit « East Coast Pro Tour ». Il a remis des cartes de 73 et de 69.

« Ça s'est quand même bien passé dans l'ensemble. C'est certain que c'était seulement un tournoi de deux jours, alors la marge d'erreur est moins grande. En commençant, j'étais quand même assez nerveux. J'avais les papillons comme on dit. »

Après avoir joué une première ronde qu'il a qualifiée de « correcte », Alexandre Bélanger a trouvé son rythme au cours de la deuxième ronde.

« En première ronde, j'ai fait quelques erreurs qui m'ont coûté cher. De petites erreurs de nervosité et de concentration. Il y avait aussi un peu de fatigue, je suppose. »

« J'ai connu une bien meilleure deuxième ronde. Elle aurait même été meilleure si ce n'avait pas été du 18e trou. Avant d'arriver à ce trou, je visais une carte de 67 si j'inscrivais une normale, mais j'ai eu une malchance. J'ai frappé un peu trop fort lorsque je visais le vert et j'ai eu de la misère à terminer. J'ai finalement remis un score de 69, ce qui est satisfaisant. »

Le golfeur de la région se frottait à une centaine de joueurs, dont quelques-uns qui font partie d'Équipe Canada.

« Je ne savais pas vraiment à quoi m'attendre, car l'an passé, ce tournoi n'avait attiré que 50 joueurs. Cette année, on était environ 100. Il y a eu de gros joueurs de l'Ontario qui sont venus. Des joueurs qui font partie de l'équipe nationale. Le calibre était fort et je le savais en partant. »

« Je ne m'attendais pas à grand-chose, juste de jouer du golf le mieux possible. »

Le jeune homme avoue d'ailleurs qu'il part de loin. Il ne s'en cache pas: sa force psychologique n'était pas à point jusqu'à ce qu'il décide de suivre les conseils du psychologue Claude Beaulieu.

« Je pense que ç'a porté des fruits. Je me sens pas mal mieux en tournoi, et ça m'apporte de la constance. C'est sûr que le plus de tournois que je vais jouer, le mieux je vais être. »

Il aura toutefois une expérience moins



-- Photo : contribution

étouffée en tournoi cette année en raison de la pandémie de COVID-19. Alors qu'il s'attendait à disputer une dizaine de tournois en 2020, il n'en jouera que trois ou quatre. Si les restrictions de voyage sont moins sévères qu'à l'heure actuelle, il souhaite aussi prendre part à des tournois au cours de l'hiver.

Pour le moment, le golfeur a bon espoir d'être invité aux tournois auxquels il souhaite participer. S'il y est invité, son prochain tournoi aura lieu dans deux semaines, à L'Île-Bizard, toujours dans la région de Montréal.

Maintenant qu'il a un premier tournoi

derrière la cravate, Alexandre Bélanger souhaite continuer de gravir les échelons jusqu'aux étapes supérieures du circuit professionnel.

« C'est un bon "feeling" de revenir parce que je joue pour les compétitions. Je pratique pour ça. C'est mon but. Quand j'ai pris la décision de tourner pro, c'est parce que je n'avais plus rien à donner dans le circuit amateur. J'étais prêt et ça me donne une occasion de plus pour pratiquer et faire mieux. »

Alors qu'il n'est âgé que de 22 ans, le principal intéressé estime qu'il est encore bien loin d'avoir atteint son plein poten-

tiel.

« Si l'on compare le golf à d'autres sports, la grosse différence est que l'on ne va pas nécessairement percer dans la vingtaine. Ça arrive, car il y en a toujours dans une classe à part, mais il y a beaucoup de gens qui essaient jusque dans la trentaine et c'est souvent là que ça fonctionne. »

« Ce n'est pas comme le hockey, par exemple, où si tu n'as pas percé dans la vingtaine tu n'as pas beaucoup de chances. Au golf, tu n'as même pas atteint ton plein potentiel. La clé est de continuer à pratiquer. »

Plus de 50 ans d'expérience!

J'achète Local
- I BUY LOCAL -

CONRAD LAVOIE ET FILS LTÉE

Service avant tout

- Entrepreneur d'équipement lourd
- Camionneur général • Estimation gratuite
- Terre, sable et terrassement

37, rue Principale, Saint-Basile, N.-B. E7C 2C9
Bureau : (506) 263-5344 • www.lavoieconrad.ca

Pourquoi attendre pour une IRM?

Obtenez les **informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin** pour vous **concentrer sur ce qui compte pour vous.**

Rendez-vous disponibles dès maintenant.

Rapports en **5 jours** ou moins

► Personnel **hautement qualifié et expérimenté** utilisant une technologie d'imagerie avancée **et** de hautes normes en **matière de santé et de sécurité.** ◀



Votre santé et sécurité est notre priorité absolue.

Conformité des mesures de sécurité COVID-19 améliorées suivant toutes les directives du gouvernement.

- Dépistage actif du personnel et des patients
- Protocoles de nettoyage accrus
- Masques faciaux pour les patients et le personnel
- Pratiques de distanciation sociale et nombre limité de personnes en clinique

MRI
MONCTON
IRM
Magnetic Resonance Imaging
Imagerie par Résonance Magnétique

APPELEZ POUR UN RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI 1-855-897-4476 | 585 Rue Mapleton, Suite 101, Moncton | WWW.MONCTONMRI.COM